



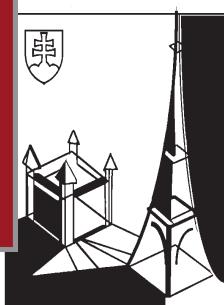
80/2015

SPRAVODAJ



Journal de l'Association Amitié Franco-Slovaque
Spolok Franzúsko-Slovenského Priateľstva

7 Place de l'Hôtel de Ville - 60 430 Noailles – France
franco-slovaque@laposte.net
<http://amitie-franco-slovaque.eu>
(+ 33) 03 44 03 34 11 - 06 77 34 02 10



Le Noël en Slovaquie

Daniela Zelenáková



foyer contribuait à leur fabrication en donnant une mesure de farine. Le soir du 24 décembre, elles étaient bénies avant d'être distribuées par les enfants à chaque famille.

Le repas de Noël se poursuit avec une soupe aux choux et aux champignons que l'on appelle en Slovaquie « kapustnica », puis un poisson – et notamment la carpe.

En effet, comme dans beaucoup de pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est, le jeûne de la journée du 24 décembre est encore très important et on veille à ne pas manger de viande jusqu'au soir.

Les desserts sont constitués de petits gâteaux ou d'un biscuit aux graines de pavot et de pains d'épices.



Source : <http://www.touteurope.eu/actualite/le-repas-de-noel.html>

© Ivana Varcholova



Ambassade de la République slovaque en France

Institut Slovaque à Paris

Concert de Noël Slovaque

CHOEUR DE LA VILLE DE **BRATISLAVA**

DIRECTION MUSICALE: LADISLAV HOLÁSEK

à la Madeleine

SAMEDI 12 DÉCEMBRE 2015 à 20H

AU PROGRAMME : ANTONIN DVORAK, J.S. BACH, M. SCHNEIDER-TRNAVSKY, ALEXANDER MOYZES, VLADIMIR GODÁR, JÁN CIKKER ET DES CHANTS DE NOËL SLOVAQUES ET DU MONDE
SOLISTES : MARTA SRNKOVÁ, SOPRANO ET PETER MIKULA, ORGUE

Église de la Madeleine, Place de la Madeleine, Paris 8^e
Entrée libre !

Concert de Noël Slovaque à Paris Chœur de la Ville de Bratislava Bratislava City Choir

Église de la Madeleine, Paris, samedi 12 décembre 2015 à 20h

Soprano – Marta Srnková

Orgue – Peter Mikula

Direction Musicale – Ladislav Holásek, Chef de Chœur

M. SCHNEIDER-TRNAVSKÝ Jubilate Deo
pour chœur et orgue

Antonín DVORÁK Messe en ré majeur
pour chœur et orgue
Kyrié - Gloria - Credo - Sanctus
Benedictus - Agnus Dei

Johann Sébastien BACH Jésus que ma demeure
pour orgue
(Chœur de la Cantate religieuse, BWV 147)

Alexander MOYZES Cinq chants de Noël
pour chœur a capella
Dobrá novina (Bonne nouvelle)
Vstávajte, pastieri (Debout, les bergers)
Búvaj ... (Dorme bien,...)
Nesiem vám noviny (Oyez les nouvelles)
Narodil sa ... (La Nativité)

Vladimir GODÁR Dormi, Iesu
pour soprano, chœur et orgue

Ján CIKKER Trois chants de Noël
pour chœur et orgue
Dnešní den se veselme (Jour de joie)
Ninaj, ninaj Ježulátko (Dorme bien, petit Jésus)
Bože roztomil (Dieu de miséricorde)

Dans quelques semaines, Le Chœur de la Ville de Bratislava fêtera ses 45 ans de fondation, en 1976. Apprécié par les critiques et des amateurs de musique pour leur niveau artistique haut-de-gamme, maîtrisant un répertoire musical de grande exigence, l'ensemble est très sollicité aux festivals internationaux de musique, des créations scéniques et partenariats avec des orchestres autour de l'Europe.

Professeur de Conservatoire, Ladislav HOLÁSEK est un personnage clé de la musique chorale slovaque. Depuis 1977, il assume les responsabilités de chef de Chœur de la Ville de Bratislava.

Cette année, Saint Nicolas a rencontré un petit sapin dans les Tatras.

Albane De James

Le samedi 5 décembre à Paris, **Albane De James**, a raconté aux enfants et familles de l'Amitié Franco-Slovaque, l'histoire de

"Saint Nicolas et les mémoires d'un sapin".

Au milieu d'un décor, qu'elle a elle-même créé, la Conteuse a fait partager les souvenirs et émotions d'un jeune conifère, et nous a transportés en pleine forêt, à la rencontre du Petit Chaperon rouge, mais aussi dans la maison des Ours aux côtés de Boucles d'Or ou près de la Petite Fille aux Allumettes.

Le tout, entrecoupé de chants de Noël, entonnés par les enfants et les parents.

Après ce chaleureux spectacle, l'ambiance folklorique était aussi au rendez-vous avec les danses traditionnelles et les chansons slovaques, joliment interprétées par un groupe MARGARÉTKA sous la direction de Mme FODOROVA Zuzana .

La fête s'est terminée avec l'arrivée de Saint Nicolas et la remise des cadeaux aux 55 enfants de 6 mois à 12 ans.

L'association remercie également Vladovi Kotianovi dans le rôle de Saint Nicolas, Simone Jancuchovej, Zuzke Almasiovej, des Ange et Karoline Bielikovej, le Diable et Mme Brezaniova pour l'organisation.



LES TRESORS DE L'EUROPE CENTRALE, POSSESSION DE LA SLOVAQUIE



Un des **plus grands trésors découverts en Europe** est le trésor d'or de Košice (2920 pièces d'or)

Les Tapisseries de Bratislava exposées dans le Palais du Primat font partie **d'une série des tapisseries les plus complexes dans le monde**. Elles ont été fabriquées à la manufacture royale d'Angleterre à Mortlake (quartier de Londres). La série se compose de six pièces du XVII^{ème} siècle. Elle représente la tragique histoire d'amour de la prêtresse Hero et d'un jeune homme nommé Leandros.



Le **complexe le plus vaste d'espaces souterrains d'Europe centrale** est constitué des Caves des sous-sols du château de Červený Kameň. En outre, la plus ancienne pharmacie connue à ce jour a été créée en 1649 dans ce château.



Le **plus ancien parc public d'Europe** est situé dans la ville de Bratislava, qui a vu sa création dans les années 1775-1776 dans la forêt alluviale sur la rive droite du Danube. Il est aujourd'hui connu sous le nom de parc Janka Kráľa



Le **plus ancien acte armorial d'Europe** a été accordé à la ville slovaque de Košice par le roi Louis I le Grand le 7 mai 1369. Les habitants de Košice ont obtenu ses bonnes grâces exceptionnelles pour la bataille de Rozhánovce. Les droits accordés à Košice étaient les mêmes que ceux accordés à la ville de Budin (ancienne capitale de la Hongrie, qui est actuellement un quartier de Budapest). Ces priviléges sont les plus anciens accordés à une ville en Europe.

MANIFESTATIONS CULTURELLES
AMBASSADE DE SLOVAQUIE EN FRANCE et INSTITUT SLOVAQUE DE PARIS
e mail : daniel.jurkovic@mzv.sk ;Tél.: +33 1 71 93 73 33
www.siparis.mfa.sk ;www.foreign.gov.sk



La première tour de guet en Europe. Dans les années 1736-1738 le propriétaire du château de Saint Anton, Andrej Jozef Kohara, a fait construire une tour de guet à Sitno, la première en Europe. Après l'extinction de la famille en 1826, la propriété passe dans les mains de la famille Coburg. La foudre fait brûler la tour, mais en 1886, à l'instigation d'un médecin de Coburg, le Dr. Teryho, celle-ci est restaurée. Sitno est considérée comme le berceau du tourisme européen. Sitno offre une magnifique vue panoramique non seulement sur les proches Montagnes Kremnica, Vtáčnik Tribec, Inovec, Zobor, mais aussi sur Chopok, Vepor, Polanu et Stolicu. Lorsque la visibilité est bonne on peut voir les Basses Tatras, ainsi que maďarsku Matru.

La plus ancienne entreprise fonctionnant en continu dans le monde. Kremnica est le centre historique de l'exploitation minière de l'or en Slovaquie. La monnaie locale est frappée ici depuis près de sept cents ans, ce qui en fait la plus ancienne société fonctionnant en continu dans le monde. Une exposition approfondie sur la frappe de la monnaie et des médailles de Kremnica peut se voir au Musée des monnaies et médailles. Actuellement, il est possible de visiter la nouvelle excavation où sont frappées les pièces d'euros slovaques.



La plus ancienne et la plus grande mine d'opale au monde. Peu de gens savent que dans les montagnes de Slánske se trouve un précieux minéral : l'opale. C'est un site minier exceptionnel de dimension mondiale, car la méthode d'exploitation minière de l'opale n'existe nulle part dans le monde à une telle échelle. Ainsi, le plus gros morceau d'opale précieuse provient précisément de cette mine slovaque. Il a été découvert il y a 236 ans et pèse 607 grammes. En raison de sa couleur unique il a été nommé Arlequin et est exposé au musée de Vienne. Son coût est estimé à cinq cent mille dollars américains. L'opale précieuse de Slovaquie a décoré la famille de Napoléon. La plus célèbre, l'opale de Troie, a été portée par l'Impératrice Joséphine.

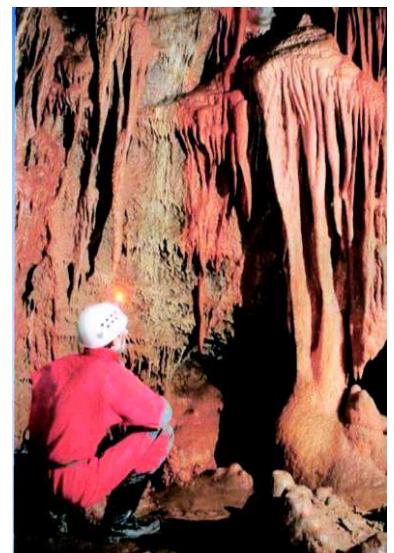
SPIŠSKÝ HRAD est le plus grand château d'Europe centrale. Il couvre une superficie de plus de quatre hectares. Depuis 1993, il fait partie des monuments du site de Levoča ; le château lui-même et les monuments environnants étant inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO. Il est l'un des sites les plus visités en Slovaquie annuellement, avec en moyenne 170.000 visiteurs. Les propriétaires successifs et leurs prouesses architecturales ont laissé ici des traces. À l'heure actuelle ce site touristique propose de nombreuses expositions : découvertes archéologiques, cuisine de château, armurerie, chambre de torture, histoire de la région, vie quotidienne au château etc... Pendant l'été, il était possible de découvrir son atmosphère unique, visiter le château de nuit le samedi, et aussi assister aux spectacles en salle le vendredi.





La plus grande île fluviale d'Europe

L'île Žitný, située entre le Danube et le bras gauche du Petit Danube dans le sud de la Slovaquie, a une superficie de 132 612 hectares.



La plus haute colonne de stalagmites dans le monde.

Elle est cachée dans le « Hall des géants » de la grotte Krásnohorská et se nomme « Kvapěl rožňavských jaskyniarov ». Elle est haute de 32,6. Elle est entrée dans le Livre Guinness des Records.



La première architecture populaire dans le monde Čičmany est un village en bois au pied des collines de Strážov qui possède la première architecture populaire au monde! D'où viennent les maisons de Čičmany? Comment vivaient nos ancêtres? Comment ont été peintes ces maisons en bois qui rappellent la maison en pain d'épice? Voici un village fort intéressant qui nous ramène dans un passé lointain. La première mention du village remonte à l'an 1272.

Un des plus anciens bâtiments de gare au monde.

Ce bâtiment de Bratislava est un des plus anciens bâtiments de gare conservés au monde. Il a tout d'abord été construit en tant que gare à chevaux (deux wagons chemin de fer tirés par des chevaux) « pour relier Bratislava (Prešpork) à Trnava et Sereď en Hongrie. Le bâtiment, d'une superficie de 1002 m², est situé à l'intersection des actuelles rues Légionarska et Križna et comporte 4 étages. Il a été construit dans les années 1836-1840, et est aussi l'un des bâtiments les plus anciens de cette partie de la ville. Depuis sa réhabilitation, on trouve au rez-de-chaussée la salle de mariage et au grenier les bureaux.



Le plus ancien jouet découvert en Europe centrale, datant de l'âge du bronze, proviennent du site archéologique de Nižná Myšľa (16 km de Košice). Un chariot à quatre roues découvert dans la tombe d'un enfant date des environs de 1600 avant JC. Il a probablement servi comme jouet, mais aurait aussi pu être utilisé comme objet de culte. Il est aujourd'hui exposé à l'Institut archéologique de Košice.

PALAIS DE BRATISLAVA

suite

Maison Vineyard, rue Biela 6

La rue Biela (trad. *Blanche*) est une rue étroite qui mène de la rue Michalska à la Place des Franciscains. Elle a été fondée au Moyen Age comme passage entre les maisons existantes pour que la ville puisse racheter la dette en vendant des terres. Aux environs de la moitié du 18ème siècle y habitaient un révélateur de Karol Gottlieb Windisch et un journaliste de Presbourg qui a été maire un certain temps.

Dans le passé, la rue Biela s'appelait Schneeweissova parce que dans cette rue habitait et travaillait, au Moyen Age, le fabricant de bougies et de cire monsieur Schneeweiss. Sa famille était propriétaire d'une maison dans cette rue dès 1471.

Dans les années 1879 - 1918 la rue s'appelait Korvinova puis Wolkrova jusqu'à la révolution de novembre 1989.

Elle a été une fois la rue des vignerons. Même aujourd'hui, on y trouve beaucoup de maisons de vignerons anciennes avec des cours intérieurs remarquables. Le bâtiment le plus intéressant dans la rue Biela est certainement la maison historique numéro 6.



La Petite cour de la maison numéro six n'est ornée qu'avec de belles arcades mais aussi avec beaucoup de détails. Les clients du restaurant Chez Filip, situé ici, peuvent, pendant les mois d'été, admirer la gracieuse fontaine située dans la cour.

La façade de la maison est décorée avec des fragments de peintures murales précieux du 16^{ème} siècle avec des motifs de vin qui comprennent St. Urbain, le patron des vignerons. Anna Poncova Petit



LE CARACTÈRE DES SLAVES

L'amour pour le chant, la sociabilité, l'hospitalité, l'amour pour le mot, famille, pays, la dévotion.

Pavel Jozef Šafárik

Il n'y a pas de nation dans le monde qui aimait le chant autant que les Slaves.

Ludovit Štúr

"La forme du corps ne diffère pas beaucoup parce qu'ils sont tous grands et forts. Quant à la couleur de peau et des cheveux, ils ne sont ni tout blond ou clair, ou au contraire, tout à fait noir, mais ils sont tous roux (cheveux roux)".

«Ils ne sont absolument pas mauvais ou méchants Avant aussi bien les Slovènes que les Antes ont eu le même nom ; les deux ont été appelés, Spory ; je pense que c'était parce qu'ils habitaient dans des endroits dispersés. Les grands territoires habités par eux se trouvaient sur la rive opposée, du Danube plutôt au Nord.

Prokopios de Kesari, vers l'année 551-554



FAMILLE - est un mot très important dans les langues slaves. Des chansons et des histoires slaves exaltent souvent l'amour de la famille. D'où vient aussi l'ardent amour pour la Mère de Dieu.

LE TILLEUL

Les Slaves vénérent le tilleul comme l'arbre qui symbolise la Cohérence entre tous les Slaves, ainsi que l'amitié. Ses feuilles qui sont en forme de cœur, en raison de son parfum suave omniprésent sont devenues symbole de l'amour. Pour les Slaves il était certainement très important, qu'il soit également un arbre à miel, dont les abeilles obtiennent le nectar très aromatique pour faire le miel. Le tilleul est devenu symbole national officiel des Slaves en 1848, lorsque à l'initiative des Slovaques a été fondé à Prague une Association slave, portant le nom de Tilleul Slave. Cette association avait pour programme, la cohérence et l'amitié entre les Slaves.

A cette époque, au Congrès Pan-slave il y avait des délégués des pays tchèques, la Slovaquie, la Moravie, la Silesie, mais aussi les Polonais, les Ruthènes, les Croates, les Serbes, les Slovènes et les Dalmatiens – donc des représentants de presque toutes les nations slaves et c'est là qu'il ont décidé d'établir le tilleul comme symbole national pour être le contrepoids au chêne allemand.



Arbre âgé de 700 ans
Circonférence du tronc 6,53 m
La hauteur de l'arbre de 23 m
Diamètre de la couronne 21 m

Ce vieil arbre de 700 ans qui se trouve dans la proximité du Château de Bojnice est le plus ancien, non seulement en Slovaquie mais aussi en Europe. Le roi rassemblait sous sa couronne ses sujets et organisait diverses réunions. Il est connu que le Roi Matthias Corvin (1458 - 1490), aimait séjourner au château de Bojnice. Il recevait sous ce tilleul beaucoup de monde et organisait de grandes fêtes et même des réunions de travail. Grâce à cela, cet arbre est devenu très connu comme le tilleul du roi Matthias.



LE MIEL a été LA RICHESSE DES SLAVES « Ils ont une sorte de ruche faite en bois dans laquelle il y a des trous pour les abeilles et pour extraire le miel. Ces ruches en bois sont appelées úlišče. Un úlišče peut donner environ dix cruches de miel. Leur boisson enivrante est l'hydromel. Ils en ont beaucoup. Certains entre eux ont jusqu'au 100 grands pots d'hydromel.



Ibrahim ibn Jakub. 10. siècle

ACCUEIL

"Les étrangers sont bien reçus, les Slaves sont prêts à les accompagner chaque fois qu'ils le souhaitent, et si nécessaire les aident. Si l'étranger subit un préjudice par négligence de son hôte, celui qui le lui a confié le dénonce parce qu'il estime qu'il est un devoir sacré de venger son invité.

Lors des guerres ceux qui étaient prisonnier, ne sont pas tenus en esclavage pendant une durée illimitée comme chez les autres nations, mais après une certaine période de temps ils les libèrent, et leur laisse le choix, de retourner chez eux, ou de rester comme personne libre.

Pseudo-Maurikios, 6ème siècle

SAUNA

Saint-André, frère de Pierre est allé jusqu'à la mer Noir, pour y enseigner. Il monta sur les montagnes, il les a sanctifiés, construit une croix et pria Dieu. Ensuite il est descendu de ces montagnes, où la ville de Kiev sera construite, il est alla plus loin et monta en amont du fleuve Dniepr. Il arriva en pays Slaves, où se trouve maintenant la ville de Novgorod.

Il a y rencontré les habitants observait leurs coutumes dont celle du sauna, lorsque il arriva à Rome il raconta ce qu'il avait vu.

« Je vis une chose étrange en pèlerinage dans le pays des Slaves, un spa en bois avec de l'eau très chaude, les gens s'y lavaient, ils sont nus, ils se versent un liquide sur le corps, ils prennent des jeunes rameaux de branches, se fouettent avec jusqu'à épuisement, puis ils se versent de l'eau froide sur le corps. Ils sont de nouveau en forme ils pratiquent tous le jour, ce n'est pas une torture, ils se font seulement du bien. Les romains lorsque il l'urent entendu étaient très étonnées.

Vieille chronique de Russie de Nestor, 11ème siècle.

MODE DE VIE SEDANTAIRES

L'économie slave a traditionnellement mis l'accent sur l'agriculture et le pastoralisme. Ils connaissaient bien le système agricole du traitement du sol. Ils cultivaient tous les types courants de céréales, légumineuses, oléagineux, fruits et légumes ainsi que des cultures industrielles telles que le lin. Ils élevaient des cochons, la volaille, ovins, caprins, bovins et des chevaux. Ils étaient aussi pêcheurs, chasseurs et chercheurs de miel sauvage dans les bois. Les métiers de forge, le tissage et la poterie étaient relativement avancés. Ils produisaient aussi des bijoux de haute qualité.

"Les peuples des Slovènes et des Antes ont mené le même mode de vie et avaient les mêmes moeurs. Ils étaient habitués à la liberté et ils ne se laissaient pas asservir d'aucune façon, ni ne se laissaient dominer par qui que ce soit et surtout pas dans leur propre pays. Ils sont nombreux et endurcis, supportent facilement la chaleur, le froid et la pluie, la nudité et le manque de nourriture."

Pseudo-Maurikios, 6ème siècle.



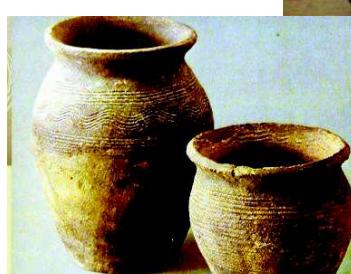
LIGNE ONDULEUSE SLOVAQUE

Céramiques slovaques avec ligne ondulée - Slovaquie, 20ème siècle.

La céramique des vieux Slaves du type danubien - Slovaquie, 9ème siècle.

Les Slovènes se développaient progressivement en artisans qualifiés avec la culture avancée déjà au cours du 9ème siècle.

Simplicité de leur céramique, qui a commencé au cours du septième siècle disparaît peu à peu.. Elle a été remplacée par la céramique du type de la tradition de fabrication danubienne, dont la caractéristique typique était la ligne ondulée appelée aussi ondulés slave, qui s'est maintenu dans l'art populaire slovaque jusqu'à aujourd'hui. Cette ligne ondulée slave était le reflet de l'environnement fluvial, qui était le représentant typique des Slovènes.



Mgr. E. Šubjaková



Les nouveaux succès du Groupe Folklorique Slovaque de Dijon.

Après un an d'existence de notre groupe folklorique, de nouveaux membres nous ont rejoints et cela a été un facteur très motivant pour la poursuite de nos efforts. Nos ambitions pour cette année 2015/2016 étaient encore plus élevées que celles de l'année dernière et nos entraînements encore plus intensifs. Les nouveaux membres ont vite rattrapé le niveau du reste du groupe et cela nous a permis de participer à plusieurs évènements très enrichissants. D'abord, nous avons eu l'occasion de présenter notre spectacle pendant la Nuit des Etudiants au **musée des Beaux-Arts de Dijon**. L'ambiance magique de cette soirée nous a motivés à danser de notre mieux. Le public a semblé vraiment apprécier et nous avons été beaucoup applaudis, ce qui nous a fait très plaisir ! Grâce à ce spectacle nous avons pu constater que nos efforts n'ont pas été vains et cela a décuplé notre enthousiasme. Quelques jours plus tard, nous avons présenté notre spectacle pendant le Campus Day sur le campus de **Sciences Po Dijon**. Cette fois-ci, cela s'est fait dans une ambiance beaucoup plus familiale car le public était composé majoritairement d'étudiants que nous connaissions déjà. Néanmoins, leurs critiques très positives et constructives nous ont fait autant de plaisir que celles des spectateurs lors de notre représentation au musée. Finalement le dernier spectacle de cette année 2015 était également très enrichissant pour tout le groupe. Nous avons dansé pour les **petits enfants du centre social** que nous avons ensuite fait danser avec nous. L'enthousiasme et la joie des enfants étaient pour nous une belle récompense. Avec le début de l'année 2016, nous allons nous remettre à fond dans nos entraînements pour avoir encore plus de succès !

Pour Manon Borg : « Parmi les moments de partage, le plus fort pour moi en ce milieu d'année scolaire a été notre participation à un arbre de noël organisé pour les enfants du centre social de Dijon qui viennent de milieux sociaux défavorisés. Après un petit spectacle devant des enfants attentifs et émerveillés par nos costumes, nous les avons fait danser en leur apprenant de petites chorégraphies, avant d'appeler le Père Noël avec eux. J'étais vraiment heureuse de voir comment ce moment de partage a éveillé leur curiosité : les enfants sont repartis avec des étoiles dans les yeux, en nous laissant des sourires plein le cœur. »

Manon Borg, Caroline Vaute, Aneta Kožušníková, Lukáš Hreha

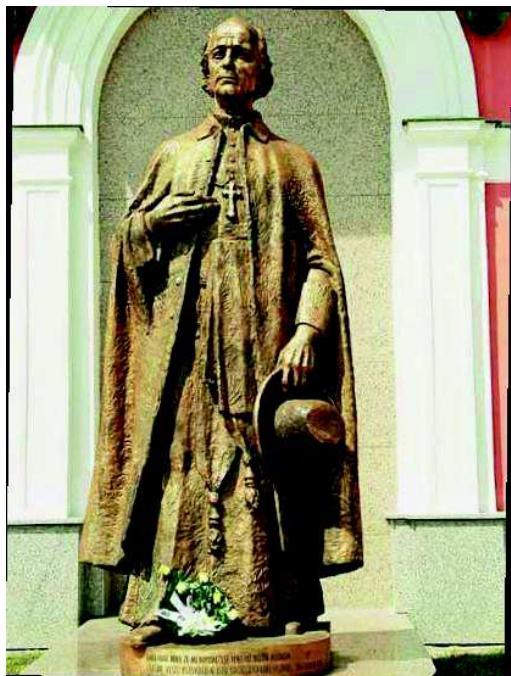




Aj u nás v Slovenskej republike sa už konečne učíme vyslovovať slovo vlast'

Národnú hrdost' pocit'uje deväť z desiatich Slovákov

Ján ČERNÝ - Foto: Emil SEMANCO



Na otázku: „Do akej miery ste hrdý na to, že ste Slovák/Slovenka?“ odpovedalo podľa najnovšieho prieskumu Sociologického ústavu Slovenskej akadémie vied „veľmi hrdí“ 34 percent respondentov slovenskej národnosti. Ďalších 54,5 percenta odpovedalo „pomerne hrdí“. „Nie veľmi hrdých“ na to, že sú Slováci, bolo 9,5 percenta opýtaných respondentov. Dve percentá respondentov slovenskej národnosti odpovedalo „vôbec nie hrdí“.

AKTUÁLNY PARADOX

Slovné spojenie „slovenský štát“ je často (aj napriek poznatkom zo spomínaného prieskumu SAV) vnímané ako historické negatívum — je to opodstatnené? Podľa Antona Hrnka je tento termín neutrálny aj vo vzťahu k prvej, aj vo vzťahu k druhej Slovenskej republike „Dejiny nemožno hodnotiť čierno- -bielo. Najväčšou tragédiou pre Slovákov bolo, že do stavu, keď mohli prevziať plnú zodpovednosť za svoje osudy, sa nedopracovali už v roku 1918, keď oslobodzovanie národov bolo spojené so všeobecnou demokratizáciou pomerov v Európe, ale až o dvadsať rokov neskôr, keď sa v Európe drali k moci tie najreakčnejšie politické sily. To vytvorilo vonkajšie okolnosti vzniku Slovenského štátu a, žiaľ, podmienilo aj jeho vnútorný režim. Nemožno však nevidieť aj niektoré pozitívne vplyvy vývinu v prvej polovici štyridsiatych rokov minulého storočia. Najdôležitejším z nich bolo získanie presvedčenia, že Slováci sú schopní spravovať si svoje veci samostatne, že majú sily a vedia si spravovať svoj štát,“ myslí si historik Anton Hrnko.

MILÁ EDITH

Kedže naša mladosť odišla ostávajú nám iba spomienky. Pamätaš sa na tento náš spoločný záber ? Aký je krásny Spomínaš si na ročník a miesto?? Presne sa nepamätám na dátum, ale myslím, že to bolo v XIV arrondissement. Mam dojem 1973-74, bolo nás vtedy, veľa. Rada sa delím s týmto záberom s tebou a s našimi priateľmi ti čo ešte sú medzi nami. No už veľa z nich nás opustilo,. Bolo by vhodne ju uverejniť do Spravodaja. Sú na nej naši kňazi, ktorí sa s nami Slovákmi radi stretávali a nás potešili a morálne podporovali a sme sa v tej dobe s nimi spoločne delili s naším kresťanským životom

Yvonne Lesecque



Melodráma Egona Kráka „Pútnici“ prezentovaná prvýkrát vo Francúzsku na pódiu UNESCO.

Viktória Laurent-Škrabalová

"Kto žije duchom, v tom žije celý svet a on v celom svete."

Ľudovít Štúr

Pri príležitosti 200. výročia narodenia Ľudovíta Štúra (1815-1856) sa v priestoroch UNESCO v Paríži uskutočnila 6. októbra 2015 francúzska premiéra hudobnej melodrámy Pútnici, pre dvoch recitátorov, zbor a komorný orchester, zloženej slovenským skladateľom Egonom Krákom. Koncert bol pripravený s finančným a organizačným prispením MK SR a SI Paríž.

Po príhovoroch stálej predstaviteľky pri UNESCO pani Kláry Novotnej, štátneho tajomníka MK SR pána Ivana Sečíka a generálnej riaditeľky UNESCO pani Iriny Bokovej, ktorá vyzdvihla nielen posolstvo Ľ. Štúra, ale pripomenula aj dôležitosť hudby v dnešnom konfliktnom svete a jej schopnosť spájať národy, sa zúčastnení mohli ponoriť do textov pripomínajúcich boj o slovenský jazyk a nezávislosť na konci devätnásteho storočia.

Nie menej ako 80 hudobníkov a zboristov vzdalo na pódiu tejto významnej medzinárodnej inštitúcie pocutu kodifikátorovi slovenského jazyka Ľ. Štúrovi a jeho generácii. Štátny komorný orchester Žilina (Slovak Sinfonietta) pod taktovkou Rastislava Štúra, mimochodom potomka Ľ. Štúra, v doprovode Slovenského filharmonického zboru vedeného Jozefom Chabroňom, odohrali ľúbozvúčné melódie dopĺňané spevom a textami Ľudovíta Štúra, Jána Hollého, Jána Botta, Sama Chalúpku, Janka Kráľa, Andreja Sládkoviča.

Znamenití recitátori akými sú Dušan Jamrich a Štefan Bučko pohladili dušu prítomných hlasom plným nádeje, entuziazmu, prosieb. Oživili obraz slovenského národa v ľažkej dobe Rakúsko-Uhorskej monarchie. Niekoľko doslova prebudili a zalarmovali počúvajúcich hroziacim hlasom vzývajúcim k vzbure. Ľudovít Štúr bol bezpochyby jednou z najvýznamnejších osobností slovenskej histórie, filozof, historik, spisovateľ, lingvista, redaktor. Bol kodifikátorom uzákonenia spisovnej slovenčiny a obhajoval jazykovú a kultúrnu identitu Slovanov. Pri počúvaní textov Ľudovíta Štúra a jeho spoluobojovníkov si uvedomujeme, nakoľko bola realita Slovákov presiaknutá duchovnom. Boh sa skrýval za všetkým. V zápasoch o práva národa sa u nich prebúdzal osobný vzťah viery k Ježišovi Kristovi a Bohu.

Viacerí Štúrovci sa odkláňajú od racionalizmu, ktorý v danej dobe ovládal teologickú reflexiu. Ich texty často spomínajú očarenosť Bohom spojenú s odvahou k verejným zápasom za práva národa a pravú cirkev. Nie je treba zabúdať, že Ľudovít Štúr bol profesorom Evanjelického lýcea v Bratislave, Ján Hollý bol katolíckym farárom, Andrej Sládkovič evanjelickým kňazom. Túto skutočnosť je cítiť vo väčšine textov.

Zimomriavky mnohým naskočili, keď prišlo na úryvky z diela Marína od Andreja Sládkoviča. Toto veľké dielo ľúbostnej lyriky ospevuje krásu, mladosť, lásku k žene i k národu. A. Sládkovič sa prvý osmelil osláviť tieto témy, čo Ľ. Štúr prijal s nevôľou, lebo tému považoval za málo vlasteneckú. Pritom vo veršoch Sládkoviča nájdeme lásku nielen k pozemskému životu, ale aj k rodnému kraju.

«Ja sladké túžby, túžby po kráse
spievam peknotou nadšený,
a v tomto duše mojej ohlase
svet môj je celý zavrený;

...»

Slávnostný koncert ukončil príďavok «Novoročná» Jána Bottu zanechávajúc v hlavách hravú melódiu, s ktorou prítomní odchádzali domov.

Akcie sa zúčastnili nielen slovenskí krajania, ale aj francúzski spoluobčania, ktorých zaujíma kvalitná klasická hudba a história východnej Európy. Stretli sme sa tak v hojnom počte okolo 1000 divákov.

S osobnosťou a dielom Ľ. Štúra sa mohli návštěvníci koncertu oboznámiť na výstave vo francúzskom jazyku «Ľudovít Štúr et la naissance de la nation slovaque moderne», ktorá bola nainštalovaná vo vstupnom foyer pred Sálou 1.



"Otvorte svoje dlho stiesnené srdcia, Slovania, naberte s Božou pomocou odvahy k činom!" Ľ. Štúr

Demografi varujú, mladí utekajú, stredná generácia neexistuje

Vráťa sa mladé talenty znovu domov?

Ivan BROŽÍK – Foto: internet – slovnaftludom.sk

Predseda vlády Slovenskej republiky Robert Fico hovoril v lete o tom, ako by bolo možné vrátiť úspešných mladých ľudí zo zahraničia na Slovensko. Hoci aj za finančnú odmenu, a hneď na ruku. Nesmú však byť starší ako štyridsať rokov. Teda talenty, ktoré odišli v deväťdesiatych rokoch. O tie skôr odídené už záujem nemáme. Profesor Pavel Brunovský z Fakulty matematiky, fyziky a informatiky UK nedávno v istej publikácii uviedol, že aj podľa neho mnohí slovenskí mladí talentovaní matematici odchádzajú do zahraničia.

Je to udajne zrkadlo v ktorom možno uzrieť obraz slovenského vysokého školstva. „Na jednej strane nedostatočné podmienky na uplatnenie mladých vedcov a na druhej schopnosť súčasných vysokých škôl vychovávať kvalitných absolventov, schopných uplatniť sa na tých najlepších univerzitách vo svete.“ Profesor pripomenu, že problémom mobility slovenských matematikov je jej úplná jednosmernosť „Slovensko je na samotnom konci reťazca. Viem, tuším o jednom-dvoch prípadoch matematikov, ktorí na Slovensko pribudli zo zahraničia. Pri rečovej bariére, biedne rozvinutej a nefunkčnej infraštuctúre, trvalo sa zhoršujúcich materiálnych podmienkach to nie je nič prekvapujúce.“ V porovnaní s okolitými krajinami je slovenská matematická obec oveľa užšia. World Directory of Mathematicians uvádza 135 slovenských tvorivých matematikov oproti 417 českým, 390 maďarským, 331 rakúskym a 1 579 poľským.



■ ÚSPECHY NAŠICH

Akoby iba tajne získavali naši budúci mladí nádejní vedátori obrovské úspechy na medzinárodných vedeckých podujatiach, súťažiach či olympiádach. A kde potom budú pôsobiť? Povedzme naši mladí astronómovia, ktorí pred pár rokmi očarili vedeckú pospolitosť najvyššieho rangu? Napríklad na St. Edmond's College (Veľká Británia), špecializovanej na matematiku, fyziku a chémiu. Naši mladí, účastníci prestížneho vedeckého podujatia Intel ISEF v USA, ohúrili porotcov v Pittsburghu v Pensylvánii. Tými sú nositelia Nobelových cien a iní významní vedci a odborníci. Michaela Brchnelová sa stala svetovou víťazkou v kategórii Astronómia.

Rok po súťaži má prístup k špičkovým prístrojom NASA, pomenujú podľa nej asteroid, má neuveriteľné kontakty, robí vedecké prednášky a po maturite študuje kozmické inžinierstvo v Holandsku. Martin Holický zo Školy pre mimoriadne nadané deti a z gymnázia v Bratislave má vytvorený project domácej diagnostiky chronického ochorenia obličiek. „Vytvoril som zariadenie Nefrostat, ktoré dokáže pomocou komerčných testovacích prúžkov stanoviť obličkovú funkciu z kvapky krvi,“ opísal svoj výskum. Pokračovať v štúdiu plánuje na Imperial College v Londýne. Ďalší úžasný chlapec chce študovať na Univerzite Karlovej v Prahe, ktorá ho môže podľa neho adekvátnejšie pripraviť na PhD štúdium vo svete. Iný zas už bol prijatý na Imperial College v Londýne.

■ NA SLOVENSKU TMA

O Martinke z Turca vieme absolútne všetko. Čo vám napríklad hovorí meno Samir Sahidi? Že nič? To je úplne normálne. Prečo by sme na Slovensku mali vedieť o úžasne nadanom chlapcovi, ktorý tu so svojou rodinou žije ako ktorýkoľvek iný rovesník, ibaže je génius v šachu? Môžeme spomenúť pravidelnú účasť a popredné umiestnenia na Svetovom šampionáte mládeže v šachu už od roku 2011, ocenenie Športovec mesta Trnavy, ktoré mu bolo udelené za rok 2011 v jeho vekovej kategórii, či najnovšie nedávne získanie titulu Fide Master, čo je vo veku jedenásť rokov aj vo svete skôr raritou. V rámci konania Svetového šampionátu mládeže v šachu, ktorý sa uskutočnil v Al Ain v Spojených arabských emirátoch v decembri 2013, sa osobne stretol a spoločne odfotografoval so šachovým „guru“, legendárnym Garry Kasparovom. Lenže Slovensko o ňom nevie, hoci chlapecšíri to najlepšie meno našej vlasti po celom svete. Smutné.

■ KRÍŽOVÁ CESTA

Naši vysokoškoláci počítajú s tým, že na nájdenie prvej pracovnej pozície budú potrebovať aj niekoľko mesiacov. Slovenskí absolventi ekonomických smerov si rezervujú na nájdenie svojho prvého zamestnania v priemere 4,6 mesiaca. Slovenskí vysokoškoláci poznajú situáciu na našom pracovnom trhu a vo svojich platových nárokočach sú v porovnaní s Európanmi skromnejší. Kým mladí európski ekonómovia sú pripravení pracovať za viac ako tisícosemje sto eur v hrubom, tak slovenskí absolventi očakávajú mesačne „iba“ tisícku. Slovenskí vysokoškoláci sa v súvislosti s hľadaním práce vôlebec nebránia sťahovaniu. Až traja z desiatich slovenských vysokoškolákov majú dokonca v úmysle hľadať po skončení štúdia vhodné zamestnanie v zahraničí. Šikovní mladí ľudia so vzdelaním nadobudnutým v zahraničí (mnohí z nich odchádzajú za štúdiom do Nemecka, Rakúska, Anglicka, a samozrejme do Čiech) sa napokon vracajú domov už iba k vianočnému stolu. A Slovensko zatiaľ navrhuje inovačné a podnikateľské politiky (ak vôlebec nejaké navrhuje). Ozaj, nikomu neprekáža, že to, čo zhltne naše školstvo zo štátneho rozpočtu, teda z našich peňazí, slúži ako príprava vedeckých a odborných kapacít pre zahraničie?

■ MLADÍ OD VLÁDY

Jedným z kľúčových nástrojov je vytvorenie mentality rozbehu. Napríklad, má skutočne Slovensko (dostatočne veľký) zdroj vysokorizikového kapitálu? Banky túto medzera určite nezaplnia. Je nanajvýš dôležité pustiť sa do vytvorenia spoločenstva začínajúcich podnikov – startupov, a to na všetkých frontoch. Ak táto vláda chce, aby sa nás národ stal počas najbližších päť až desať rokov vedúcim stredoeurópskym nárom, potom je najvyšší čas, aby si všetci spolu sadli. Vláda, podnikatelia, univerzity, bankári. Úspešná ekonomika sa začína vytvorením priestoru, v ktorom vzdelaní ľudia chcú žiť. Ako sa to dá dosiahnuť? Vytvorením špičkových univerzít, podporovaním popredných spoločností, vytvorením prístupu k rizikovému kapitálu, rozvojom podnikateľského ducha, budovaním aktívnej vládnej podpory a presadzovaním zdravej obchodnej a informačnej siete. Inak bude exodus vzdelaných a mladých pokračovať a demografická krivka Slovenska bude v kritických číslach.

LA CEREMONIE DES RUBANS VERTS DES ETUDIANTS DE TOPOĽČANY



un petit résumé du séjour d'étudiants Slovaque, à Paris le mois dernier. 40 étudiants de la ville de Topoľčany sont venu à Paris dans le cadre de leur scolarité . Ce sont des élèves de la classe du b à c, ils sont venu pour la fête de la remise des rubans verts .ils sont arrivés le 23 septembre et sont repartis le 25, ils ont visités plusieurs lieux dans Paris : le Sacré-Cœur, le Panthéon, la Tour Eiffel, une promenade sur la Seine de nuit et Versailles. Le 24 lors de la visite à la Tour Eiffel il y a eu la cérémonie des rubans verts. Cérémonie que nous découvrions .Après la cérémonie nous sommes allés au restaurant et ensuite ils sont allés faire une promenade en bateau mouche .Le lendemain nous les avons quitté le matin, alors qu'ils partaient visiter Versailles.

Les jeunes étaient accompagnés par 2 professeurs quelques parents et l'interprète Mme Godalova .

Ce fut pour nous un pur moment d'émotion et de bonheur , comme chaque fois que nous rencontrons des Slovaques .

Je vous joins quelques photos :

Christine et Gérard.



TRAVAUX DE CONSERVATION DE LA STATUE DE M.R. ŠTEFÁNIK

La statue de M.R. Štefánik, présente depuis 60 ans dans notre ville de Paulhan, avait bien besoin de travaux de conservation !

Grace à l'aide de l'Ambassade de Slovaquie en France et du Ministère de l'Intérieur de la République Slovaque qui prends en charge la totalité de la rénovation du bronze les travaux de restauration ont pu démarrer ce matin.

Le Conseil Départemental de l'Hérault et la Municipalité de Paulhan, prenant en charge la restauration du piédestal.

Joel Diaz. Amicale Paulhanaise Autour de Štefánik
39, ancienne route imperiale . 34230 Paulhan
+33 6 50 07 28 71



Claude VALERO, Maire de Paulhan,
et le Conseil Municipal

PAULHAN



Ont le plaisir de vous convier à l'inauguration
De la statue de Milan Rastislav Štefánik
Suite à sa restauration

Mercredi 11 novembre 2015 à 11h15

Cette manifestation aura lieu en présence de
S. E. Monsieur Marek EŠTOK,
Ambassadeur de la République Slovaque

Rendez-vous Square de Štefánik, Cours National, 34230 PAULHAN

Tél : 04 67 25 00 08 Fax : 04 67 25 28 91 Messagerie : mairie@paulhan.fr

Cette commémoration sera suivie d'un buffet



Vyhľásenie Panslovanskej únie k Roku Ľudovíta Štúra Štúr bol muž nielen reflexie, ale i činu

Predsedníctvo Panslovanskej únie, 16. marca 2015 v Bratislave

Uznesením vlády SR z októbra minulého roka bol tento rok vyhlásený za Rok Ľudovíta Štúra, ktorým si pripomíname dvojsté výročie narodenia tohto génia nielen slovenského národa, ale aj Európy. Dôležitosť tohto výročia podčiarkuje aj jeho zaradenie do zoznamu výročí Organizácie Spojených národov pre výchovu, vedu a kultúru (UNESCO) na roky 2014 – 2015

Ani občianske združenie Panslovanská únia nemôže ostať stranou tohto výročia a podujatí s ním spojených, pravda podľa svojich možností. Tým viac, že štúrovský odkaz má vo svojom názve aj jeho realizáciu v hlavnej náplni svojej činnosti. Konkrétnejšie sú to: všeslovanská vzájomnosť, zmierenie medzi slovanskými národmi, miesto Slovanov v spoločnej Európe a rovnoprávne postavenie v nej.

Štúrov odkaz je dnes aktuálny ako nikdy predtým. Nová železná opona tentoraz rozdeľuje slovanské národy, ba dokonca rincia zbrane na hraniciach medzi nimi. Súčasný neutešený stav Slovanstva, žiaľ, nielenže zatieňuje toto významné výročie, ale navyše pripomína nejednotu a roztržky medzi Slovanmi v 19. storočí, ktorých svedkom bol samotný Štúr práve v čase, keď písal svoje geopolitické a filozoficko-historické dielo Slovanstvo a svet budúcnosti. To je aj jedným z hlavných zdrojov inšpirácie nášho združenia. Treba si vari znova zopakovať nezvládnutú lekciu z dejín?

V týchto znova tlažkých časoch sa inšpirujme tiež Štúrovou odvahou – bol to, čo je zriedkavý jav, nielen muž reflexie, ale aj muž činu – a pridajme sa aj k tým, ktorí politickú reprezentáciu i všetkých obyvateľov Slovenska vyzývajú na zastavenie bratovražedných bojov na východnej Ukrajine (kým je ešte čas) a k obnoveniu mieru v Európe i vo svete. V tejto súvislosti je namieste pripomenúť Štúrove slová, ktorími sa končí citované dielo a ktoré on sám označil ako posolstvo: „*Aj keby sa zdalo, že ľudstvo upadáva, nemôže sa na dlhý čas samo sebe spreneveriť a vzdáť sa svojej podstaty, predovšetkým pri dnešnom neobyčajnom pokroku. Napriek stále ďalej a nik nemôže povedať dopredu, kam dospeje. No zhoršenie môže byť len dočasné. Otvorte svoje dlho stiesnené srdcia, Slovakia, naberte s Božou pomocou odvahy k činom! Prázdna je národná samolúbost, ktorá v sebe neskryva nič hlbšie. Ide napokon o ľudstvo, ktorého členmi sme spolu s ostatnými národmi.*“

V 17. – 18. storočí sa do povedomia Slovákov vracajú názvy ako Panónia či Veľká Morava, aj keď k tomuto poslednému môžeme mať výhrady, lebo v samotnej českej terminológii prežil názov Moravské Slovensko, ktorý predsa nespadol z neba. Toto nové hľadanie identity vyústilo v Štúrových časoch do pomenovania Slovenské okolie. Poznané dejiny sú nielen výrazom identity, ale aj zdrojom hrdosti.

Štúr vo svete bez Štúrova

Hanebné znevažovanie kultovej osobnosti slovenského národa, Slovanov, demokratickej Európy a sveta v Štúrove – Ľudovíta Štúra opäťovne otvára pandorinu skrinku skrytej irendenty, plazivo usadenej na politickom i nepolitickom poli na Slovensku, možne aj v jeho tesnom susedstve. Pamäťlivým ešte slúži reflexia na matičný zápas o cyrillo-metodské súsošie v Komárne, bustu S. Tešedíka v Tešedíkove, a v tomto prípade opäť opanúva duch drzosti, nepríčetnosti a svojvôle menšinovú samosprávu na území Slovenskej republiky ako suverénneho a samostatného štátu. Toho štátu, kde o. i. sa porušujú medzinárodné práva aj v prípade Jobbiku v Dunajskej Strede, jeho satelitov na južnom Slovensku napriek tomu, že platné závery Parížskej mierovej konferencie po II. svetovej vojne (1946) zakazujú porazeným nárom, t.j. susednému Maďarsku zakladať na území bývalého Československa, dnes Slovenska akékoľvek politické i nepoliticke subjekty, ktoré otvorené volajú po irentente, úprave hraníc, narúšanie zvrchovaného územia samostatného štátu, čo priam prikazuje duch európskeho práva a slovenskej legislatívy okamžite subjekty tohto typu zo Slovenska vyhostiť. Žiaľ, nikto nevie prečo takto Slovensko nekoná. Aj na tomto pozadí treba všetkým opäťovne pripomenúť: Ľudovít Štúr má okrem Slovenska svoje stopy v Spolku Ľ. Štúra v Melbourne – Austrália, v spolkových miestnostiach Slovákov na Ukrajine. Štúr „svieti“ na Slovanskom ostrove v Prahe, jeho busta a ulica ozdobujú parkový priestor v Halle. Busta a škola Ľ. Štúra má svoje miesto v Kysáči – Srbsko, v Štúrovskom spolku a Dome Ľ. Štúra v Illoku – Chorvátsko. Rakúšanom neprekáža, že sme osadili pamätnú tabuľu Prvej SNR a štúrovcom vo Viedni. Významné diela k Štúrovovi vyšli v Argentíne, USA, Srbsku, Chorvátsku, Prahe. Ulice – na rozdiel od Štúrova (v minulosti premenovali Štúrovu ulicu na Hasičskú) – po ňom pomenované zdobia obce v Rumunsku, vo Vojvodine. Dielo a posolstvo Ľ. Štúra má svoje akademické a vedecké umiestnenie na univerzitách v Budapešti, Segedíne, Novom Sade, Belehrade, Bukurešti, Záhrebe, Ottawe, Moskve, Kyjeve, Užhorode, v slavistických katedrách a seminároch po celom svete. Dokonca aj jedna kométa obiehajúca okolo Slnka je pomenovaná po Ľ. Štúrovi. V miliónovom náklade vstupujú do Európy a sveta štúrovské euro mince NBS. Ľ. Štúr hovoril po maďarsky možno lepšie než mnohí spoluobčania – Maďari v Štúrove a možno aj na celom, južnom Slovensku... Štúrovský samosprávny „aparát“ akoby oslepol a zoslabol v základnej logike. Verme, že bežní spoluobčania, aspoň vo väčšine, nie. Na tejto slabosti sa dokonca prizívajú bývalí i súčasní politici maďarskej národnosti pôsobiaci v samostatne suverénnej SR. Zvrchovaný, samostatný slovenský národ, ktorého - aj – Štúrovské stopy ozdobujú Európu a svet, stratil na území svojho štátu – v Štúrove základné demokratické, štátne, občianske, ľudske práva. Napokon z akademického Vlastivedného slovníka obcí na Slovensku 1. , 1977 k pomenovaniu lokality Štúrova: od r. 1075 – Kokot (pardon- S.B). Cocot, Chokot, Kokat, Kakat, Nána, od r. 1543 Cigerdeln Parkáni... Kde zlyháva samospráva, nesmie zlyhať štát... Chce to byť opäť „Slovo na čase“, aby konal. Múdremu stačí. Za stálych signatárov Stretnutí Slovákov z južného Slovenska v Šuranoch.



Stanislav Bajánik

ŽIVÉ PREZENTÁCIE ŽIVÝCH

Pisal sa rok 1998. Od marca som pracoval na Členskom ústredí MS ako referent pre oblasť práce s mládežou. Za jednu z mojich hlavných úloh som si vytýčil spoluprácu mladých v slovenskom svete. Spájať slovenské myšlienky prostredníctvom mladej generácie, a tak postaviť starú myšlienku slovenskej spolupráce na nových základoch spoločnej Európy. Mal som skúsenosti z realizácie projektov podporených z rôznych európskych fondov, preto môj zámer o slovenskej spolupráci na európskej úrovni dostával reálne kontúry. Chýbali mi iba partneri – komunity Slovákov v Európe, ktoré by sa do spolupráce zapojili. Na moje počudovanie z takmer všetkých oslovených krajanských komunit sa mi ozvali len manželia Manákovci z Francúzska. Slovo dalo slovo a začiatkom mája 2000 som sa na svojej novej Felicii v rámci dovolenky spolu s ďalšími troma mladými ľuďmi vybral priamo do Paríža. Nebudem písť o skvostoch Paríža a násich zážitkoch od osemprudovej cesty okolo Vítazného oblúka až po parkovanie pod Moulin Rouge, ale o príjemnom stretnutí so starším manželským párom Editou a Františkom Manákovcami, ktorí stáli na čele Asociácie francúzsko-slovenského priateľstva (AAFS).

Majáles Slovákov v Paríži

Na koniec mája chystali tradičný Majáles Slovákov v Paríži a riešili problém s účinkovaním slovenského folklórneho súboru. Tvrđil som im, že za dva týždne na Slovensku nikoho nezoženiem. No zohnal som a zásluhu na tom mal Janko Brloš z Hrušova. Tak o dva týždne Hrušovčania zabávali Slovákov žijúcich v Paríži a okolí na ich majálese. Vtedy sa začala písť história 13 ročníkov majálesov či júnálesov, na ktorých som aktívne spolupracoval. Spočiatku sme prichádzali iba s folklórnym súborom, neskôr sa k nemu pridala

i hudobná skupina. Od roku 2010 sme za bezpečovali tak program, ako aj ukážky tradičných slovenských remesiel, kompletné menu a občerstvenie. V Paríži sa predstavilo 13 folklórnych súborov: z Považskej Bystrice, Ilavy, Rožňavy, Vlachova, Lučenca, Fiľakova, Dolnej Strehovej, Martina, Mane, Trenčianskej Turne, Veľkého Rovného, Zlatých Moravie a Lietavskej Závadky. Sprítomní tance, spev i zvyky, účastníkom spievali i Marcela Laiferová a Jadranka aj tanecné hudobné skupiny z celého Slovenska, takpovediac od Tatier k Dunaju. Dokonca sa pri Seine predstavili aj Slováci z Ríjeky, Bekesesaby, Trinca a Mnichova. Neboli to stretnutia iba o folklóre a zábave, ale aj o ľudských osudoch a životných cestách. Jaroslav Kamas, rodák z Čírmian, žijúci v Paríži, mi spomínal, že chodil na gymnázium v Žiline s jedným Martinčanom, ktorý neskôr vyštudoval medicínu. V jeho veku muža so šedinami som poznal len Milana Moravčíka. Áno, bol to on! O rok neskôr vo vestibule sály na Rue Bagnolet 124, kde sa majáles koná, už stáli oproti sebe, opäť sa stretli takmer po 45 rokoch! Bez slov, so slzami v očiach sa pozerali na seba a vychutnávali si šťastný okamih. Odvtedy každý rok strávili leto spolu ako kedysi počas študentských rokov. Postupne sa majáles v Paríži stal akýmsi ostrovom Slovákov v západnej Európe. Takmer pravidelne ho navštievujú Dušan a Kornélia Daučíkovci zo Švédska, Slováci z Londýna, Írska a či Nemecka. Aj ja som osobne spoznal mnoho zanietených Slovákov, ktorým naozaj bije slovenské srdce v multikultúrnom francúzskom prostredí. František Manák, bývalý predseda AAFS, organizátor slovenského života, ako i Vladimír Tabačík, vedúci folklórnej skupiny Dolina v meste Montpelier, už nie sú medzi nami, ale ich myšlienky sú živé a pravdopovediac – chýbajú nám.

Tešíme sa na stretnutia s Imrichom Tóhom – farárom slovenskej katolíckej misie v Paríži, Editou Manákovou – súčasnej predsedníčkou AAFS, zástupcami slovenskej ambasády v Paríži, s Vladom, Samom, Hankami, Kristínom i s mnohými ďalšími, bez ktorých si Paríž neviem predstaviť.

Folklórne potulky aj slovenský Mikuláš

Francúzi zbožňujú slovenský folklór, tóny cimbalu, rezké tance prstov na strunách huslí, ale aj mladých ľudí v krásnych slovenských krojoch. Manželia Manákovci, žijúci v mestecu Noailles, 60 km na západ od Paríža, boli hybnou silou našej spolupráce. Okrem majálesov zabezpečili mnoho vystúpení slovenských folklórnych súborov v meste Dijón a v regióne Orsay. Zvlášť treba vyzdvihnuť Festival národov v Beuvais a festival v Montpelier. Takmer tridsiatka vystúpení určite zviditeľnila Slovensko. Paríž je krásny nielen svojimi kvitnúcimi záhradami v lete, ale i viačno výzdobou, vôňou ihličia a predviačno atmosférou. V Paríži a okolí žije mnoho mladých ľudí, zmiešaných francúzsko-slovenských rodín s malými deťmi, pre ktorých asociácia dlhodobo pripravuje mikulášske večierky. Pre mňa to bola výzva priložiť ruku k vydarenému podujatiu. Ako vymyslieť program pre deti, ktorý by ich zaujal, hoci nie veľmi rozumejú slovenčine?! Tibor Kubička, vtedajší študent divadelnej režie, ponúkol pantomímu. Známy mím Miroslav Kasprzyk s väzonym pochádom, ale ľudským srdcom sa zhosiť tejto úlohy na výbornú. Do Felicie Combi sme naložili gitaru, napratiali malú scénu, nesmeli chýbať viačné obľátky, med, kapustnica, drobné remeselnické výrobky a takmer osem rokov sme začiatkom decembra smerovali do Paríža. Miro bol taký vynikajúci, že svoje umenie



Pred palácom Grand Trianon, zľava Editá Manáková, Vladimír Tabačík, Ľubomír Kralovanský, Kornélia a Dušan Daučíkovci



Veľvyslanec SR v Paríži Marek Eštok odovzdáva autorovi článku posolstvo pre Matičný svetový festival slovenskej mládeže

TRADÍCIÍ MEDZI KRAJANMI

v rámci slovenských mikulášskych večierkov postupne predstavil v Zúrichu, Štrasburgu, Paríži a v ďalších 28 mestách a obciach v okolí Paríža. Za deň to bolo aj 4-5 vystúpení, dobera pre deti v školách, večer pre dospelých. Na neho úspešne nadviazali žongléri zo Šale a bábkové divadlo zo Žiliny.

Slovenské tradície v európskom rozmere

Tradičná kultúra Slovákov je neoddeliteľnou súčasťou európskeho kultúrneho dedičstva. Aktivity za jeho uchovávanie realizujú mnohé subjekty, medzi ktoré patria aj slovenské komunity. Prinášajú tradičnú kultúru zo Slovenska a zároveň vnímajú a spoznávajú tradičnú kultúru národov krajín, kde pôsobia. Vytvárajú kultúrne dedičstvo Slovákov za hranicami Slovenska a zároveň podporujú prvky rozmanitosti v európskom priestore. Žijú v multikultúrnom prostredí, ktoré je vhodným podhubím na rozvoj európskeho kultúrneho dedičstva, pridanou hodnotou tak pre slovenské komunity, ako aj štátotvorný národ. Netreba zabúdať, že vplyvom spôsobu života sa mení i postavenie slovenskej menšiny. Iné postavenie má v tzv. „bývalom východnom bloku“ a iné na západe kontinentu. Preto je potrebné v spolupráci s jednotlivými slovenskými komunitami pristupovať so zreteľom na uvedené skutočnosti. Mnohé komunity spolupracujú s Maticou slovenskou a jej zložkami v mnohých oblastiach a na rôznej úrovni. EÚ pre svoje členské štáty vytvára finančné zázemie pre vzájomnú spoluprácu, vytvára priestor pre rozmanitú spoluprácu v rôznych oblastiach. Okrem hlavného zámeru spolupráce, podpory slovenského života, táto spolupráca mala aj širší rozmer – prezentovať Slovensko, Maticu slovenskú, slovenskú kultúru, vytvárať siete partnerstiev a spoločne

pripravovať podujatia. Takáto dlhodobá spolupráca zákonite priniesla svoje ovocie v podoobe veľkých medzinárodných projektov v rámci Programu celoživotného vzdelávania, podprogramu Grundtvig. Do neho je zapojená Krajská rada MS Žilinského kraja prostredníctvom DMS Žilina, Obec Slovákov v Třinci, Čabianska organizácia Slovákov z Bekescsaby, Asociácia francúzsko-slovenského priateľstva z Francúzska a Klub M odboru mladých matičiarov z Martina. Hlavným zámerom je zvýšiť zručnosť účastníkov v tradičnej kultúre (drotárstvo, kroje, jedlá, remeslá, tanec, spev), spoznávať kultúrne dedičstvo krajín partnerov, prispeť k rozmanitosti európskeho kultúrneho dedičstva a pripraviť metodológiu vzdelávania dospelých v daných slovenských komunitách. V projekte je naplánovaných celkom 9 podujatí, z toho 5 podujatí už máme za sebou. Vo Francúzsku sme v Paríži pod názvom *Od Kataríny po Štefana* prezentovali slovenské zvyky a tradície z tohto obdobia a na podujatí *Tancuj, tancuj, vykrúcaj* zas folklór a tradičné jedlá. Na podujatí *Jánošíkov dukát* v Rožnově pod Radhoštěm kroje, folklór a tradičné remeslá. Podujatie *Na jarmoku* v Bekescsabe bolo zamerané na spolunažívanie rôznych menšíň v mieri a priateľstve, remeslá, folklór a podujatie *Drotárstvo – jedinečnosť Slovenska* smerovalo zase k spoznávaniu koreňov a tradícií drotárstva vo Veľkom Rovnom, Dlhom Poli a Bytči. Počas každého podujatia prebiehali rôzne tvorivé dielne, workshopy na získanie zručností a diskusie na jednotlivé témy. Doteraz sa na nich aktívne zúčastnilo celkom 699 osôb, z toho 105 zo Slovenska. Výstupmi z projektu je manuál Metodológia vzdelávania dospelých zachytávajúci postupy tradičných remesiel a recepty tradičných jedál z krajín partnerov projektu. Podobne manuál Z generácie na generáciu

(odovzdávanie zručností na mladú generáciu) a DVD nosič z priebehu realizácie projektu. To, že tento projekt má cveng a dobrú odozvu v Komisii EÚ pre kultúru a vzdelávanie, dokumentuje i pozvanie na medzinárodnú konferenciu 9. 11. 2010 do Bratislavu, kde sme práve my spomedzi 100 projektov prezentovali ten nás! Paríž a celé Francúzsko som si vďaka tejto spolupráci zamiloval. Počas 16 rokov som 36-krát obdivoval Eiffelovku, každodenný život Parížanov. Nesmela chýbať „petit café“ v tradičných kaviarničkách na rohu ulíc pri Notre Dame či Louvre. Niekoľkotýždňové či mesačné prípravy prinášajú ovocie. Silu a energiu vracať sa späť a ďalej spolupracovať (aj keď už nie ako zamestnanec MS) mi dodávajú príbehy ľudí, účinkujúcich zo Slovenska, ale aj ich spomienky. Ujo Bendík z Hrušova mi v roku 2000 prezradil svoj sen – vystúpiť na Eiffelovku, potom, vraj, už môže aj zomrieť. Vystúpil – ale žije a rozdáva s heligónkou radosť mnohým ľuďom, hoci má už dávno cez 75. Pani Malinová zo Žabokriek ako 80-ročná prišla so spevokolom seniorov zo Žabokriek. Mala fažký život, ale Paríž dal aspoň na chvíľu na všetko zlé zabudnúť. Mnohé spevokoly, folklorné skupiny i súbory majú vo svojom životopise napísané „učinkovanie v Paríži“. To ich povzbudzuje a posúva v nezastupiteľnej práci na poli národnom i kultúrnom vpred. Opuchnuté nohy a únava z cest a nabitého programu rýchlo pominie. Zostanú pekné spomienky a možno prianie vrátiť sa do Paríža opäť. Ferko Manák a Vlado Tabačík, ak sa pozeráte „zhora“, verte, že vaše myšlienky a odkaz nenechám zapadnúť popolom.

Ľubomír KRALOVANSKÝ
Foto: autor, Monika BABALOVÁ,
František MANÁK



Krojané matičiarke v meste nad Seinou



Účastníci Majálesu Slovákov v Paríži 2006

Rada pre Slovákov žijúcich v zahraničí pri Matici slovenskej opäťovne naštartovala svoju činnosť

Od roku 2010 nastalo v činnosti Rady pre Slovákov žijúcich v zahraničí pri MS (ďalej len RSŽZ pri MS) hluché obdobie. Rada prestala zasadať, stratila svoju činnosť... Podľa Stanov Matice slovenskej je však RSŽZ pri MS veľmi dôležitý orgán, ktorý funguje ako poradný orgán MS pre styk a spoluprácu so slovenským zahraničím. RSŽZ pri MS sa spravidla stretávala raz za rok. Po dlhšej časovej odmlike i absencii jej výstupov bolo potrebné nielen opäťovne naštartovať jej nenahraditeľnú činnosť, ale Radu i legislatívne „podkut“ – opäťovne ju kreovať, prijať jej štatút a priamou voľbou zvoliť jej predsedu, podpredsedov, členov i prípadných náhradníkov.

Krajanské múzeum MS začalo prvotné snahy k jej oživovoreniu vyvíjať už v polovici júla tohto roku.

Dňa 11.11.2015 sa v Martine, na pôde Výborovne Matice slovenskej, strelo pätnásť delegátov zo zahraničia, spoločne s činovníkmi Matice slovenskej. Kvôli vzdialenosťi i zdravotným problémom svoj súhlas s členstvom v Rade vyjadrili ďalšie štyri krajinu (Ukrajina, Česko, Čierna Hora a Kanada), ktoré na rokovanie sice svojho delegáta neposlali, ale príspevky do KM zaslali elektronicky a priamou voľbou ostatných zúčastnených s volebným právom, boli zvolení za členov RSŽZ.

Zasadanie RSŽZ pri MS otvoril v mene predsedu Matice slovenskej, Mariána Tkáča, predsedu Dozorného výboru MS, Štefan Martinkovič, ktorý hostí srdečne privítal a podčakoval im za spoluprácu s MS. Na jeho slová nadviazal tajomník MS, Marek Hanuska, ktorý pri tejto príležitosti dal delegátom vyhotoviť pamätné listy. Tie delegátom spoločne s knižnými darmi odovzadal. Predseda MS, Marián Tkáč, sa hostom prihovoril v poobedných hodinách, po príchode zo služobnej cesty v Čadci.

Schvaľovanie programu, rokovacieho poriadku, návrhu štatútu RSŽZ pri MS, volebného poriadku, kandidačných listín a samotné riadenie volieb viedol riaditeľ Členského ústredia MS, Martin Fejko. RSŽZ si na nasledovné, štvorročné obdobie zvolilo priamou voľbou v tajnom hlasovaní za svoju predsedníčku Katarínu Melegovú-Melichovú (predsedníčka Matice slovenskej v Srbsku). Podpredsednícke miesta budú zastávať: Alžbeta Hollerová-Račková (predsedníčka Celoštátej slovenskej samosprávy v Maďarsku) a Adrian Miroslav Merka (predseda Demokratického zväzu Slovákov a Čechov v Rumunsku). Členmi RSŽZ pri MS sa stali: za Chorvátsko – Mirko Vavra (predseda Zväzu Slovákov v Chorvátsku) a ako náhradníčky boli zvolené: Sandra Kralj Vukšić, šéfredaktorka časopisu Premeň a riaditeľka SKC Našice, Miroslava Gržinić, podpredsedníčka Zväzu Slovákov v Chorvátsku pre kultúru a Branka Baksa, tajomníčka Zväzu Slovákov v Chorvátsku. Za Česko v Rade bude zasadať Peter Lipták (prvý podpredseda Obce Slovákov v Českej republike), za Švédsko: Dušan Daučík (čestný predseda Švédsko-slovenského spolku), za Kanadu: Marry Ann Doucette (predsedníčka Kanadskej Slovenskej ligy); za Ukrajinu: Jozef Hajniš (predseda Matice slovenskej na Ukrajine); za Francúzsko: Edita Manáková (predsedníčka Spolku francúzsko-slovenského piateľstva); za Poľsko: Ľudomír Molitoris (generálny tajomník Spolku Slovákov v Poľsku) a ako jeho náhradníčka bude v Rade participovať Milica Majeriková-Molitoris (redaktorka krajanského periodika Život). Za Čierne Horu bude mať v Rade mandát Michal Spevák (predseda Čiernohorsko-slovenského piateľstva). Členom Rady za Srbsko bude aj Ondrej Melich (člen Matice slovenskej v Srbsku).

Svoje zastúpenie v Rade bude mať aj zástupca Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí Pavol Meleg a predseda Svetového združenia Slovákov v zahraničí, Vladimír Skalský. Za jeho náhradníka bol zvolený Pavel Obrcian. Členmi Rady ex offo budú tiež zástupcovia Matice slovenskej, II. podpredseda MS, Marián Gešper a riaditeľka KM MS, Zuzana Pavelcová.



Zasadania sa priamo zúčastnilo pätnásť zahraničných delegátov z ôsmich štátov Európy (Chorvátsko, Švédsko, Maďarsko, Francúzsko, Srbsko, Rumunsko, Česko, Poľsko). Mandát v RSŽZ pri MS bude mať aj Kanada, Čierna Hora a Ukrajina (ktoré s MS spolupracovali diaľkovo). Novozvolení členovia RSŽZ pri MS na svojom zasadaní prijali nasledovné závery:

- 1) RSŽZ pri MS navrhuje, aby pri ďalšom zasadnutí RSŽZ pri MS boli prítomní počas celého rokovania všetci vedúci funkcionári MS.
- 2) RSŽZ pri MS navrhuje zmenu Stanov MS v oblasti zjednodušenia legislatívy vzniku MO MS v zahraničí a navrhuje zníženie poplatku za kolektívne členstvo v MS.
- 3) RSŽZ pri MS navrhuje, aby MS aktívne pôsobila pri oživotvorení MO MS v zahraničí.
- 4) RSŽZ pri MS navrhuje, aby MS pomohla podporiť vydavateľskú a edičnú činnosť krajanov podporou tlače krajanských periodík a publikácií v tlačiarni Neografia.
- 5) RSŽZ pri MS navrhuje, aby sa uskutočňovala výmena publikácií medzi MS a členskými organizáciami RSŽZ pri MS.
- 6) RSŽZ pri MS navrhuje, aby MS podporovala vlastivedné zájazdy krajanských detí a mládeže, a to aj za pomocí využitia kapacít matičného nehnuteľného majetku.
- 7) RSŽZ pri MS navrhuje, aby MS vyvinula smerom k vládnym inštitúciám iniciatívy na podporu zvýšenia štátnych dotácií pre Slovákov žijúcich v zahraničí a na podporu prezentácie slovenskej kultúry v zahraničí.
- 8) RSŽZ pri MS navrhuje, aby Matica slovenská vyvinula aktivity na podporu sprístupnenia slovenského vysielania verejno-právnej televízie v zahraničí.
- 9) RSŽZ pri MS navrhuje, aby MS venovala väčšiu pozornosť prezentácií významných osobností slovenských dejín doma i osobnosti slovenských dejín v zahraničí.
- RSŽZ pri MS navrhuje, aby MS a SZSZ spolupracovali pri projekte vzniku Centra slovenského zahraničia v Bratislave a projekte pri príležitosti predsedníctva SR v EÚ.
- 10) RSŽZ pri MS odporúča štátnym orgánom SR zvýšiť finančnú podporu Matice slovenskej, najstaršej národnej, kultúrnej a vedeckej ustanovizne Slovákov, osobitne v prospech aktivít Slovákov žijúcich v zahraničí.

Rada vo svojom Štatúte definovala frekvenciu svojho stretnutia sa spravidla raz ročne. A tak o rok, opäť na jeseň, bude môcť novozvolená Rada bilancovať, hodnotiť i vytvárať si nové ciele.

Zuzana Pavelcová

Svetové združenie Slovákov žijúcich v zahraničí

V popredí novozvolený Výkonný výbor: predseda Vladimír Skalský (Česko), 1. podpredseda Dušan Daučík (Švédsko), 2. podpredseda Pavel Hlásník (Rumunsko), 3. podpredseda Milan Čuba (USA), generálny tajomník Peter Lipták (Česko), výkonná tajomníčka Alžbeta Hollerová Račková (Maďarsko) a členky Výkonného výboru Svetlana Zolňanová a Katarína Melegová Melichová (obe Srbsko), za nimi aj novozvolení členovia Generálnej rady, vedenej predsedom a podpredsedami SZSZ, Zmierovacej a revíznej komisie na čele s Kornéliou Johansson (Švédsko)-predsedkyňa, Vladimír Valentík (Srbsko), Štefan Medzihorský (Česko), odborných rád SZSZ... Fot



Vo francúzskom Bordeaux sa stretli zástupcovia všetkých konfesií

Monika Himpánová

Priamo z Bordeaux nám o aktuálnej situácii a atmosfére vo Francúzsku píše GABRIELA ALBRECHT ŽIAKOVÁ, riaditeľka a zakladateľka organizácie Slovaquitaine.



BORDEAUX. Po útoku na slobodu slova a prejavu v januári 2015, prišiel ďalší teroristický útok, tentokrát na francúzsku mládež. Útok na radosť zo života, útok na hudbu, na slobodu zhromažďovania sa a na spoločenský spôsob života. Odboj v týchto chvíľach pre obyvateľov Francúzska znamená neprerušiť svoj životný štýl – hedonizmus „à la française“. Ďalej žiť a vychutnávať si život, umenie žiť a radosť zo života.

V piatok 13. novembra som večer mala cez Skype dva rozhovory. Jeden smeroval na Slovensko. Druhý do Prahy. Nič netušiaci sme na záver otvorili tému pristáhovalcov. Empaticky sme mysleli na nich a na tú hrôzu, ktorá sa deje na vojnových územiach. Ani vo sne by nám nenapadlo, že pár minút potom sa v Paríži odohrá ta strašná tragédia. Dozvedela som sa to až v sobotu ráno. Známy mi poslal sms-ku. Dvíham pohár na zdravie, na šťastie a na život.

Situácia si vyžiadala výnimočný stav

Výnimočný stav je vyhlásený na celom území Francúzska od 14. novembra 2015 polnoci podľa zákona z 3. apríla 1955. Je to po prvý raz od vojny v Alžírsku z konca 50-tych a začiatkom 60-tych rokov. V roku 2005 bol výnimočný stav vyhlásený Jacquom Chiracom len na územiach postihnutých nepokojmi vo francúzskych predmetiach.

Výnimočný stav počas doby trinástich dní obsahuje okrem iného aj možnosť vyhlásenia stanného práva a umožňuje štátym orgánom výnimočný postup. Verejné miesta, múzeá, kiná, štadióny a iné spoločenské priestory zostávajú otvorené. Zrušené boli všetky zvyčajné verejné zhromaždenia a manifestácie, ktoré sú vo Francúzsku na dennom poriadku. V pondelok François Hollande zvolal Parlament a Senát súčasne, čo sa len zriedkavo stáva, aby navrhli zmeny vo francúzskej ústave a prispôsobil ju aktuálnej situácii.

V Bordeaux sa stretli zástupcovia všetkých konfesií

V Bordeaux práve trvajú „Dva týždne rovnosti, rozmanitosti a občianskosti“ (5.-23. novembra 2015): dva týždne venované boju proti stereotypom – rovnosť medzi ženami a mužmi, svetskosť, homofóbia, rasizmus, kultúrna rozmanitosť, občianska angažovanosť, dialóg medzi mládežou všetkých konfesií prostredníctvom výstav, vystúpení, okrúhlych stolov, konferencií, ateliérov, premietania filmov a debát smerom k spoločnej úvahе.

V pondelok ráno Alain Juppé zvolal zástupcov všetkých konfesií. Už pár rokov mesto Bordeaux rozvíja a kultivuje interkonfesionálne stretnutia a dialóg. Táto iniciatíva nie je ojedinelá vo francúzskych metropolách. V Bordeaux sa však zástupcovia stretávajú už dlhodobo a pravidelne s konkrétnymi spoločnými uzneseniami a aplikáciami na pôde svetskej republiky. Mená ako Tareq Oubrou, imam, teológ a rektor Mešity v Bordeaux, Françoise Cartau, krajská zástupkyňa Francúzskeho zväzu budhistov, Valérie Maliová, pastorkyňa a predsedníčka Francúzskej protestantskej federácie v Bordeaux či rabín Emmanuel Valency a ďalšie mená, nie sú pre obyvateľov Bordeaux neznáme.

Interkonfesionálny dialóg sa vo Francúzsku znovuzrodil z trosiek druhej svetovej vojny a holokaustu v roku 1948 vznikom spolku Židovsko-kresťanského prieťestva. Založili ho Jules Isaac, Paul Démann a Ednond Fleg. Predchádzala mu konferencia v Seelisbergu, ktorá sa konala predchádzajúci rok. Rok 1948 sa do dejín zapísal aj Víťazným februárom u nás a prenasledovaním veriacich, tiež aj vznikom štátu Izrael a krištalizujúcim sa antagonizmom medzi židmi a moslimami.

Začiatkom 60-tych rokov prichádza druhá vlna interkonfencionálneho dialógu ako kyslík po vojne v Alžírsku. Tretia vlna sa objavuje na prelome 80-tych a 90-tych rokov tiež aj z podnetu pápeža Jána Pavla II. Mestá ako Lyon alebo Marseille sú „územiami dialógu“. Mesto Bordeaux sa v tomto smere dostáva do povedomia francúzskej verejnosti od konca 90-tych rokov a vynáša na svetlo tradíciu humanizmu.



Minúta ticha pre obete atentátu

Rovnako ako v celom Francúzsku aj v Bordeaux si všetci uctili obete atentátu minútou ticha na pracoviskách, univerzitách, školách, atď. Počas atentátu v parížskom Bataclane prišiel o život aj 32-ročný výtvarník a vysokoškolský pedagóg Alban Denuit z Bordeaux. Pred radnicou mesta sa v pondelok zišli aj mladí európski dobrovoľníci z Európskeho domu, ja som zastupovala organizáciu Slovaquitaine.

Tohtoročný Festival historického filmu v Pessacu, ktorý mal začať dnešným dňom a trvať až do 23. novembra, bol z bezpečnostných dôvodov preložený na neskorší dátum. Tema 26. ročníka festivalu je viac než aktuálna: „Tak Blízky Východ“.

PREČO MÁM RÁD SLOVENČINU, PREČO MÁM RÁD SLOVENSKO

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky, Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky, Štátny pedagogický ústav, SPN – Mladé letá, Matica slovenská, Vydavateľstvo Matice slovenskej, Spolok slovenských spisovateľov, Jazykovedný ústav L. Štúra SAV a Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí

**vyhlasujú 24. ročník celoštátnnej literárnej súťaže
s medzinárodnou účasťou**

PREČO MÁM RÁD SLOVENČINU, PREČO MÁM RÁD SLOVENSKO

Cieľom súťaže je podchýtiť, rozvíjať a prehĺbiť záujem detí a mládeže o slovenčinu a Slovensko, o významných dejateľov Slovenska a svojho kraja, o miestne spoločenské a kultúrne problémy a nárečia formou slohových úloh, pokusov o umelecké vyjadrenie myšlienok v podobe prozaických žánrov a básni.

Tento ročník sa bude niesť v znamení Roka Svetozára Hurbana Vajanského vyhláseného Maticou slovenskou, v ktorom si pripomienime 100. výročie jeho úmrtia, a v znamení ďalších významných osobností v dejinách slovenského národa - 140. výročia narodenia Ivana Kraska, 210. výročia narodenia a 150. výročia úmrtia Karola Kuzmányho, 65. výročia úmrtia Ľudmily Podjavorinskej, 115. výročia narodenia Ľuda Ondrejova, 220. výročia narodenia Mateja Hrebendu, 80. výročia narodenia a 15. výročia úmrtia Vincenta Šikulu, 25. výročia úmrtia Miroslava Válka a 30. výročia úmrtia Juraja Tušiaka, slovenského dolnozemského spisovateľa.

Do súťaže sa môžu zapojiť žiaci všetkých typov a druhov základných a stredných škôl na území Slovenskej republiky prostredníctvom škôl a iných subjektov a v zahraničí prostredníctvom škôl, spolkov a organizácií Slovákov žijúcich v zahraničí.

Organizačný poriadok súťaže a text záhlavia (formulár) sú uverejnené na internetovej stránke Štátneho pedagogického ústavu www.statpedu.sk a na internetovej stránke Ministerstva kultúry SR www.culture.gov.sk (v sekcií pôsobnosť ministerstva, v kapitole štátny jazyk).

Vybrané súťažné práce v slovenskom jazyku treba zaslať do 1. marca 2016 v štyroch exemplároch na adresu: Matica slovenská, Krajanské múzeum Matice slovenskej, Mudroňova 1, 036 01 Martin, Slovenská republika alebo na mejlovú adresu: domhronskeho@matica.sk.

Záujemcovia o súťaž môžu získať ďalšie informácie o súťaži v Štátom pedagogickom ústave (spu@statpedu.sk, tel. číslo: 02/49276111).

Za vyhlasovateľov súťaže Mgr. Petra Fridrichová, PhD., riaditeľka Štátneho pedagogického ústavu.

Slovenský dokument Vlčie hory bude vysielať National Geographic v 118 krajinách sveta!

O tom, že sa môžeme pochváliť krásou prírody hádam niet pochýb. Vďaka slovenským dokumentaristom sa môžeme pochváliť dokonca pred celým svetom.

Erik Baláž, Karol Kaliský a Jozef Fiala sú tvorcovia na prvý pohľad možno obyčajného dokumentárneho filmu o prírode na pohraničí Slovenska, Poľska a Ukrajiny. Keď sa však na chvíľku zapozeráme, ihneď zistíme, že kvalitou prevedenia a atmosférou samotnou je ich práca predsa len odlišná od tých ostatných. A tento potenciál si všimla nie len laická verejnosť, ale aj množstvo médií a hlavne profesionáli z kanálu **National Geographic**, ktorí sa rozhodli snímku **Vlčie hory** zaradiť do svojho programu a my sa tak môžeme tešiť, že našu nádhernú a človekom nedotknutú faunu a flóru uvidia ľudia z prakticky celého sveta.

Ako národ môžeme byť hrdí, že na našom území sa nachádza tak veľa panenskej prírody a unikátné zvieratá, o ktorých ste možno ani nevedeli. „*Toto je príbeh o znovuzrodení európskej divočiny, v ktorej vlk, zubor, medveď a ďalšie vzácne zvieratá žijú slobodne, tak ako pred stáročiami.*“ Filmári si určili jasný cieľ, ktorým bolo nielen **spropagovať toto územie**, ale aj **prispieť k jeho ochrane** a v neposlednom rade **vzbudiť v Slovácoch pocit hrdosti**. Len pre zaujímavosť, ak ste si myslíte, že dať dokopy dokumentárny film je záleženosť pári dni, veľmi radi vás vyvedieme z omylu. Chalani strávili na nespútanom území Východných Karpát až 500 dní, čo však určite za takýto úspech stalo.

Určite si nenechajte ujsť silný trailer a v prípade, že by ste si chceli celý film zakúpiť, stačí sledovať [oficiálnu stránku](#).



LA PHOTO DES CAMARADES DE CLASSE

Elisabeth Farges étudiante à l'INALCO est la traductrice en français d'un extrait du livre de Dušana Dušeká

Sur la photographie de troisième, je suis assis avec l'ensemble des autres gamins sur quelque tapis devant notre école. L'école n'est pas sur la photo. Nous sommes assis le visage tourné vers elle. Entre l'école et nous, le photographe se tient sur ses deux jambes - et derrière son appareil à trois pieds plus hautes, qui nous a immortalisés. Je ne me souviens pas de quoi ces jambes avaient l'air, mais elles devaient être là : quelque chose me dit que le photographe boitait d'une jambe, c'est peut-être pour cette raison qu'il avait un appareil à plusieurs pieds.

Devant nous, il y a une bande de graviers blancs dont étaient recouverts les sentiers du petit parc devant l'école. Quelques pierres aiguës s'étaient aussi mises sur le tapis et sur la plus coupante, probablement, est assis Milan Sobotka, pris au dépourvu par le destin et le déclic de l'appareil, il veut se déplacer et ne peut pas, la pierre ne cessera jamais de lui piquer le derrière.

Les filles sont assises sur un banc derrière nous avec l'institutrice de la classe, Sudcová, vers laquelle se penche la tête grise du directeur. C'est important car on voit bien qu'elle lui plaît. Personne d'autre ne penche la tête : ni une fille, ni un gamin. Pourtant, notre institutrice, à moi aussi elle me plaisait, peut-être encore plus qu'au directeur, si j'avais été assis à côté d'elle, moi aussi je me serais secrètement penché, mais je suis assis devant elle – et les photographes crient tout de suite si quelqu'un regarde à côté pendant leur travail. Visiblement, les camarades filles ne m'intéressent pas et pas plus les dix autres gamins. Les filles sont quatorze. Deux d'entre elles sont agenouillées, en décoration aux bouts du rang des garçons tandis qu'une troisième, Zlatica Stachová, à genoux au centre, porte un costume folklorique et un noeud dans les cheveux. Elle tient une pancarte avec l'inscription : "Année sco. 1954-55. III. B".

J'ai les mêmes photos des classes de quatrième et de cinquième.

Sur les deux, il y a avec nous la nouvelle institutrice, Kralova, et également le nouveau directeur. D'un seul coup, nous sommes neuf de plus : en tout trente.

Ce qui me plaît, c'est qu'il y a aussi sur les trois images des gens qui aiment être photographiés et se glissent devant tout appareil, qu'on le souhaite ou non, ils sont toujours là. Sur la photo de la IIIème B, il y a un petit garçon à l'arrière-plan, assis sur le banc – et je parie qu'il s'est également faufilé sur les photos de toutes les autres classes de l'année scolaire 1954-55. Sur les deux autres, il y a notre concierge préféré, Emile. Une fois seulement il a glissé sa tête entre Sana et Jean Baltazar, mais en 1957, il est déjà à sa place légitime à côté du directeur de Žižkov.

Cette photo diffère des deux précédentes notamment derrière nous, il n'y a pas de parc, mais l'entrée fermée de l'école, ce qui est en fait symbolique car depuis la sixième, nous allions dans une autre école. Et sur elle il y a encore un intrus, l'instituteur Jean Brko, secrètement amoureux de Kralová, l'institutrice de notre classe. Il se tient derrière elle et en fait aussi derrière moi car sur cette photo, je suis finalement arrivé à me rapprocher de l'institutrice mais je ne me penche pas vers elle, Brko le verrait, je me tiens droit et aujourd'hui encore, je sens le contact de son pull qu'elle avait jeté sur ses épaules.

Toutes les filles sont en jupe, sauf une seule en pantalon, mais j'ai beau les observer, je ne me souviens que de leurs noms - et je ne sais rien d'autre sur elles. C'est peut-être seulement au sujet de Marika Kalná que je peux dire quelque chose : elle avait un frère qui était tombé dans la fosse à chaux. Rien de plus.

C'est aussi pour cela que jusqu'en cinquième, je m'efforcerai en quelque sorte de m'insinuer dans la faveur et l'attention des enseignants. Je ne savais pas que les filles avaient leur faveur et retenaient notre attention.

Je considère comme mon plus grand succès l'après-midi où j'ai rapporté de notre classe à la maison un sac plein d'oignons; son arôme pur et violent me brûle comme du feu d'un souvenir à l'autre, me renvoie au temps passé, recherchant le moment où j'ai commencé à me préoccuper des filles, ou bien quand nous leur portions leurs sacs jusqu'à chez elles après la classe.

En cinquième, certainement pas. Le visage grave de Milan Sobotka, qui se tient à côté de moi, me le confirme, ainsi rien ne le pique, mais c'est surtout le fait que de chacun des gamins je sais quelque chose.

Par exemple : Vilo Marko m'a dit une fois qu'il ne se marierait qu'avec ma sœur, mais je l'avais depuis longtemps promise à Ambroise de la rangée inférieure, en échange de ce vélo qu'il me prêtait. La plus grande perche était toujours Emile Benko, costaud et au teint mat, gardien de but dès l'enfance : il nous attrapait la balle au foot, au hockey et au handball, mais encore mieux, il attrapait les moineaux dans le grenier et les meilleures mouches qui les nourrissaient.

Milan List avait un père boulanger : sur les trois photos, c'est lui qui a le plus gros ventre. Jojo Abel voulait être charpentier : dans chaque sac, il avait quelque couteau avec la date et un minuscule ornement. Pour faire cela, il lui suffisait d'un pupitre et d'une interclasse.

Jules Hanak m'avait volé une série de timbres hongrois. Miro Les avait un père fossoyeur et sonneur et était toujours le premier à savoir qui était décédé à Piešťany. Jojo Feranec se recoiffait toutes les dix minutes. Tono Packa avait sur la main un gros grain de beauté qui ressemblait à un morceau de velours dont le duvet brillait, peut-être était-ce du pelage.

Sano Murik regardait les étoiles et lisait aussi des livres sur la fabrication du verre, ce qui me semblait étrange, mais Sano, tout l'intéressait : c'était le meilleur élève. Et une fois, à côté de la maison de Paul Riga, j'ai trouvé une pièce d'une couronne. Laco Gerber, quant à lui, habitait sur la colline, qu'on appelait le Pôle Sud. Maco Sucha était

surnommé "Petite oreille". Il avait changé de coupe de cheveux parce qu'en troisième, il avait une tête de citrouille, chauve comme un genou. Et aussi, Levoslav Kvapka et Jan Antal se sont plaints un jour au tribunal que notre institutrice les avait frappés.

Et donc, je pourrais dire quelque chose de chaque gars de notre classe mais sur les filles rien, pas un mot - ou peut-être seulement à propos de Marike Kalná : elle avait un teckel qui avait mangé le réveil.

Dans la nouvelle école, nous étions devenus les sixièmes, les élèves de la VIème D - et l'un d'entre eux était Jaro Pilin, qui était assis près de la fenêtre et fut le premier à m'avertir que dans notre classe de sixième, il n'y avait pas seulement des garçons, mais aussi certaines filles. A propos de Valika Drobna, il disait qu'elle avait de belles jambes.

J'ai médité là-dessus pendant un cours, je suppose que c'était un cours de slovaque, mais pour moi cela restera à jamais un cours de découverte des jambes : je n'avais jamais soupçonné que les jambes des filles pouvaient être aussi jolies. J'ai jeté un stylo sous le banc et j'ai fait semblant de le chercher pendant cinq bonnes minutes, tout en regardant autour les jambes de mes camarades assis devant moi. Tout à coup, un petit morceau de papier a atterri sur mon banc et Jaro m'a fait signe que je l'envoie plus loin - à Valika. Je l'ai envoyé. Et l'instant d'après, sur la ligne de retour - De Valika - à Jaro. Cela a fait de moi un facteur. Et aussi ensuite l'élève Jarov.

Au cours de ces deux années où nous avons été dans la même classe, il m'a enfoncé dans la tête qu'il nous fallait tous nous assurer de ne rien laisser au hasard, commencer d'abord par le regard et quelques mots par lesquels on fait semblant de se dévaloriser et même tomber à genoux, ne pas avoir la trouille devant les filles, mais avoir toujours l'air d'un héros : il faut apporter une poire - si elle n'est dans la salle de classe, la lui laisser sur son banc; acheter cent sous de parfum ou tout simplement une barrette; la complimenter sur sa robe; traîner autour de chez elles; lui demander qu'elle te laissez recopier les devoirs; lui prêter ta règle et ta gomme; lui envoyer un petit mot de consolation quand elle a attrapé un zéro; et chaque jour se disputer un peu avec elle pendant au moins cinq minutes.

Tout cela, Jaro le savait - et pendant ces deux années, il a eu au moins quatre copines. Je le sais : je portais leurs cartables après l'école, pendant que Jaro les raccompagnait, c'était tout ce que je pouvais faire.

Au printemps, en septième, il est sorti avec Daša Hudcová, nous étions avec elle au cinéma, mais il était un peu nerveux, il ne lui tenait même pas la main alors qu'on était dans l'obscurité, il réfléchissait seulement à quelque chose. Puis il m'a dit : "Je dois obtenir d'elle une preuve d'amour."

"Comme quoi?"

Jaro a regardé autour si quelqu'un ne nous écoutait pas - et ensuite seulement il a chuchoté, "un baiser!".

Je me souviens que je me suis arrêté de respirer, mais je ne me souviens vraiment pas si Jaro a reçu sa preuve. Je ne veux pas en faire un mystère : vraiment, je ne le sais pas.

Je me souviens qu'alors je fus malade, une grippe et une angine purulente me tourmentèrent, deux maladies qui nécessitent de rester au lit, sinon elles peuvent laisser des séquelles au cœur.

De cette époque, je n'ai pas une seule photo.

Au bout de deux ans, nous sommes retournés dans l'ancienne école, où ils avaient institué entre-temps un cycle de huit ans à Piešťany, c'était l'année scolaire 1959-1960. A nouveau, nous avons pris des photos. Comme un fait exprès, je n'ai aucune photo de la sixième et de la septième, mais j'en ai carrément deux de la huitième. Jaro Pilin n'est pas dessus et n'y sera plus. Il n'est resté que dans mon souvenir. Cette image ne disparaîtra jamais et jamais il ne s'effacera, je le verrai toujours, la façon dont il écarte ses cheveux de son front, le nez arrondi et les yeux illuminant son visage d'un sourire de boxeur qui jamais ne perd, dans ma mémoire il occupe un espace d'où il ne s'enfuira pas, même s'il le voulait lui-même.

Enfin : sur l'une des deux photographies de la VIIIème B, je vois au moins quelque chose de ce qu'il m'avait fourré dans la tête. Je ne regarde pas droit devant comme tous les autres, mais en bas, vers le rang des filles, vers Marika Kalná, qui avait de jolies jambes - et pas seulement cela, mais aussi beaucoup d'autres choses.

Gombíky zo starej uniformy, 2014, Dušan Dušek



Appartement de vacance dans une maison de maître au cœur d'un domaine viticole, proche de la ville et à 15 minutes des plages.

Domaine de la Barthe – 34500 Béziers
Contacts: Viera et Yves Eychenne – 04 67 28 60 29
www.domainedelabarthe.fr

Peter Sagan est le nouveau champion du monde de cyclisme sur route !

Noel.J.P.

Peter Sagan a remporté le dimanche 25 septembre 2015 le titre de champion du monde, sur route à Richmond (États-Unis). Le Slovaque était favori de l'épreuve, il a attendu les trois derniers kilomètres pour placer l'attaque décisive. Il devient ainsi le premier vainqueur slovaque du championnat du monde de cyclisme depuis 1927.

Peter Sagan, le coureur slovaque a remporté dimanche 27 septembre le titre de champion du monde sur route à l'issue d'une longue journée parfaitement maîtrisée. Dans les rues américaines de Richmond, Peter Sagan a attendu 258 kilomètres avant de produire l'effort gagnant lors d'une ascension sur un secteur pavé. Favori sur un tracé «flandrien» il a opté pour une stratégie souvent payante: rester au chaud dans le peloton et tenter le tout pour le tout dans le dernier tour. Le coureur de 25 ans, favori désigné de ces championnats du monde, a dû ronger son frein pendant plus de six heures dans une équipe slovaque de seulement trois coureurs.

Profitant d'une accélération de Greg Van Avermat, à trois kilomètres de l'arrivée, Peter Sagan a immédiatement sauté dans sa roue pour ensuite prendre les devants en quelques coups de pédales. Après sa démonstration de puissance, il a affiché son aisance technique en descente. De quoi aborder la dernière difficulté avec une avance suffisamment confortable pour lui permettre d'éviter un sprint, qu'il aurait perdu. Au final, il a pu prendre le temps de lever les bras et franchir la ligne d'arrivée avec trois secondes d'avance sur Michael Matthews (Australie) et Ramunas Navardauskas (Lituanie). Peter Sagan succède à Michal Kwiatkowski.



un résumé de l'équipe.fr photo du site Facebook de Peter Sagan

Une première : un Slovaque gagne une étape au Dakar....

Lu sur le Repaire de la Moto

Motos

En catégorie motos, le Slovaque Štefan Svitko s'est offert sa première victoire sur le Dakar. Cette 10^e étape n'a pas fait de dégâts parmi les hommes de tête. Toby Price leader du général et 3^e aujourd'hui, ne concède que 5'47" au vainqueur du jour et conserve 23'12" d'avance sur ce dernier au général. Disputant sa septième édition, Svitko peut donc se vanter d'avoir remporté l'une des étapes les plus difficiles de ce millésime 2016. Au terme d'un peu plus de 4 heures de course, il distance ses deux adversaires du jour Kevin Benavides de 2'54" et Toby Price de 5'47". Benavides bien calé dans les roues de ses « compagnons de route » réalise la bonne affaire du jour en reprenant 4'49" à Antoine Meo, quatrième de l'étape et 7'01" à Pablo Quintanilla cinquième aujourd'hui. Quant à Paulo Gonçalves, il s'est concentré à sécuriser sa troisième place au général en reprenant du temps sur le Chilien Quintanilla.



Au général, Toby Price possède ce soir encore 23'12 d'avance sur Štefan Svitko. Une avance confortable que l'Australien devra s'appliquer à gérer durant les dernières étapes afin de monter sur la plus haute marche du podium à Rosario.

Classement provisoire motos :

- 1 Toby Price (AUS)
- 2 Štefan Svitko (SK)
- 3 Paulo Gonçalves (PRT)

INFORMATIONS:

Pour vous tenir informé de la date de votre dernière cotisation, référez vous au code figurant sur l'étiquette comportant l'adresse du destinataire du numéro SPRAVODAJ ou à votre carte d'adhérent.

EXEMPLE :

Mme KORIBANIC EVE
7, rue PLATRIERE
73 1000 MONTREUIL

J05 = Code du l'année ; 2004=04 ; 2005=05 ; 2006=06 ; 2007=07. 2008=08

;

VOTRE COTISATION?



Code du mois : J = Janvier, F = Février, m = Mars, a = Avril, M = Mai, J. = Juin, J = Juillet, A = Août

, S = Septembre O = Octobre, N = Novembre, D = Décembre .



de la
Domaine
Barthe
V
E



" Des vins d'exception du Languedoc avec une touche Slovaque"

Viera et Yves Eychenne - 14 route de Capestang, 34500 Béziers
www.domainedelabarthe.fr



Nous avons le regret de vous faire part du décès de Madame Elena Hanzel
 Nous la gardons bien dans nos cœurs et nos pensés.

Ayons une pensée profonde pour elle et restons aux côtés de son fils et sa famille dans la période difficile au'ils traversent.

Chers amis, chers lecteurs !

Notre bulletin « SPRAVODAJ » vous est parvenu par hasard ou parce que nous disposons de votre adresse.

Consacrez un peu de temps à sa lecture pour vous faire une idée de la vie et des activités de notre association. Celle-ci est composée de personnes diverses : Slovaques, Français, etc.

Si vous êtes intéressés par notre pays et par sa culture, vous serez toujours les bienvenus au sein de notre association.

Notre journal publie des articles en langue française rédigés par des bénévoles. Nous vous remercions par avance de votre participation éventuelle à ces activités d'écriture.

**« Spravodaj » est publié avec le concours
du Bureau des Slovaques vivant à l'Etranger
de la République Slovaque**

L'association a pour but d'établir des relations entre les Slovaques vivant en France, d'une part et avec les Français qui veulent tisser des liens d'amitié avec la Slovaquie et son peuple, d'autre part.

Nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour élargir ces contacts.

En l'absence d'un office de tourisme, nous adressons aussi de la documentation touristique contre un carnet de timbres postaux. Nous pouvons donner, par ailleurs, des renseignements aux personnes intéressées par un voyage individuel ou en groupe.

Nous proposons également un cours de base de langue slovaque par correspondance, la traduction de textes, le service d'interprètes, des échanges entre jeunes ou entre des troupes folkloriques, des expositions sur l'art et la culture slovaque, diverses informations sur la Slovaquie ainsi que notre bulletin « ŠPRAVODAJ ».

Sommaire du «SPRAVODAJ» 80(2015)

- page 1. BONNE ANNÉE 2016

page 2. LE NOËL EN SLOVAQUIE ;
CHŒUR DE LA VILLE BRATISLAVA A LA MADELEINE

page 3. SAINT NICOLAS A RENCONTRE UN PETIT SAPIN

page 4-6. LES TRESORS POSSESSION DE LA SLOVAQUIE

page 7. PALAIS DE BRATISLAVA – MAISON VINEYARD

page 8-9. LE CARACTERE DES SLAVES

page 10-11. LES NOUVEAUX SUCCES DU GROUPE DE DIJON

page 12. NÁRODNÝ HRDOSTЬ SLOVÁKOV

page 13. MELODRÁMA EGONA KRAKA NA PÓDIU UNESCA

page 14. VRÁTIA SA MĽADÉ TALENTY ZNOVU DOMOV

page 15. LA CEREMONIE DES RUBANS DE TOPOLČANY

page 16. CONSERVATION DE STATUE ŠTEFANIK A PAULHAN

page 17. ŠTÚR BOL MUŽ REFLEXIE A ČINU
ŠTÚR VO SVETE BEZ ŠTÚROVA

page 18-19. ŽIVÉ PREZENTÁCIE TRADÍCIÍ MEDZI KRAJANMI

page 20-21. RADA SLOVÁKOV ŽIJÚCICH V ZAHRANIČI PRI MS
S. ZDRUŽENIE SLOVÁKOV ŽIJÚCICH V ZAHRANIČÍ

page 22. V BORDEAUX SA STRELTI ZÁSTUPCOVIA KONFESII

page 23. PREČO MÁM RÁD SLOVENČINU

DOKUMENT VLČIE HORY- NATIONAL GEOGRAPHIC

page 24-25 LA PHOTO DES CAMARADES DE CLASSE
PUB : APPARTEMENT DE VACANCES A LOUER

page 26. PETER SAGAN CHAMPION DU MONDE

UN SLOVAQUE GAGNE UNE ETAPE AU DAKAR

page 27. VOTRE COTISATION; DOMAINE DE LA BARTHE;
KARNAVAL; LAPINOVCE Z LETiska

page 28. DERNIERE PAGE

"SPRAVODAJ" Časopis - Bulletin

"SPOJKU FRANCÚZSKO-SLOVENSKÉHO PRIATEĽSTVA" - D'ASSOCIATION AMITIE FRANCO-SLOVAQUE

**ADRESSE: ASSOCIATION AMITIE FRANCO-SLOVAQUE.
7, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE, 60 430 NOAILLES (F)**

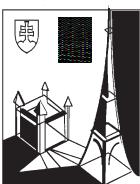
Tel./Fax: 03 44 03 34 11; Mobile: 06 77 34 02 10
courriel : franco-slovaque@laposte.net web : www.amitie-franco-slovaque.eu

« Spravodaj « vychádza s finančnou podporou Slovenskej republiky poskytnutou z grantového systému Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí.

REDACTION: Edith Manák, Anna Petit-Poncova, Monique Soulié, Marine & Tatiana Gorner, Mgr. E. Šubjaková, Daniela Zelenakova, Amina Renaud, Albane De James, Lukas Hreha, Zuzana Pavelcova, Elisabeth Farges, Anna Martin, Jannine Gal, Geneviève Laforêt, J.P.Noel, Claude Giragossian, V. Laurent-Škrabalová, Irène Boquet, Sabine Mehanna, Michel Farez, L.Králövanský, G.Žiačková, Jana Čarre, Milan Ďurica, Jan Sulhan, Helena Vial, Lucia Brezáňiová

La parution dans ce bulletin des articles, informations, lettres ou extraits de correspondance n'engage en aucun cas la responsabilité du directeur de cette publication, mais seulement celle de leurs auteurs respectifs.

Šéfredaktor « SPRAVODAJ »-a v žiadnom prípade nenesie zodpovednosť za obsah článkov, informácií, listov, výťahov z korešpondencie. Zodpovednosť nesie len a len autor príslušného príspevku.



COTISATION POUR L'ANNEE 2016

**PRIHLÁŠKA do "SPOLKU FRANCÚSKO-SLOVENSKÉHO PRIATEĽSTVA"
ADHESION à l'ASSOCIATION AMITIÉ FRANCO-SLOVAQUE"**

7. Place de l'Hôtel de Ville, 60 430 NOAILLES (France)
Téléphone/Fax: 00 33 3 44 03 34 11 courriel: franco-sl@wanadoo.fr

CJENSKE NA BOK 2016

Adresse / Adresa:.....

Code postal / Poštový kód : Ville / Mesto:

Tél.:courriel:

Cotisation 20€
Conjoint(e) 10€
Enfant(s) (x) 10€
Étudiant(e) 10€
Membre bienfaiteur (ice) > 50€

Chèque n° / Číslo šeku: Total: Le / dna